
**ACORDUL DE MODIFICARE ȘI DE REFORMULARE
CU PRIVIRE LA CONTRACTUL DE FINANȚARE FL PRIVIND
INFRASTRUCTURA FERROVIARĂ ȘI MATERIAL RULANT A REPUBLICII
MOLDOVA,
DIN DATA DE 26 SEPTEMBRIE 2016**

ÎNTRE

REPUBLICA MOLDOVA

ȘI

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

din data 17 decembrie 2021

Acest ACORD este încheiat la 17 Decembrie 2021

ÎNTRE

1. **REPUBLICA MOLDOVA**, reprezentată de Ministerul Finanțelor, având adresa la str. Constantin Tănase 7, MD – 2005, Chișinău, Republica Moldova („Împrumutatul”),

ȘI

2. **BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII**, cu sediul la bd. Konrad Adenauer 100, Luxemburg, L-2950 Luxemburg („Banca”);

fiecare o „parte” și împreună „părțile”.

FUNDAL

(1) La 26 septembrie 2016, Împrumutatul a încheiat un contract de finanțare cu Banca („Contractul de finanțare inițial”).

(2) Părțile doresc acum să încheie prezentul Acord pentru a stabili condițiile în baza cărora Contractul de finanțare inițial va fi modificat și reformulat.

PĂRȚILE CONVIN după cum urmează:

1.DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE

1.1 Definiții

(a) Cu excepția cazului în care este definit în prezentul Acord, un termen definit în Contractul de finanțare modificat și reformulat va avea același sens în prezentul Acord.

(b) **„Data intrării în vigoare”** înseamnă data prevăzută în scrisoarea trimisă de către Banca Împrumutatului prin care se confirmă primirea de către Bancă a avizului juridic emis de Ministrul Justiției al Republicii Moldova în limba engleză, susținută de o rezoluție ce autorizează încheierea acestui Contract de către Împrumutat; și confirmă ratificarea corespunzătoare a prezentului Acord de către Parlamentul Republicii Moldova în conformitate cu legile aplicabile ale Republicii Moldova.

(c) **„Contract de finanțare modificat și reformulat”** înseamnă Contractul de finanțare inițial astfel cum a fost modificat și reformulat în condițiile Anexei 1.

1.2 Interpretare

(a) O referire la o Clauză sau Anexă este o referire la o Clauză sau o Anexă, după caz, în prezentul Acord.

(b) Prezentul Acord constituie un document de finanțare în scopul Contractului de Finanțare inițial.

(c) Contractul de Finanțare inițial este modificat și reformulat numai în măsura prevăzută în prezentul Acord. În toate celelalte privințe, termenii Documentelor financiare rămân în deplină vigoare.

(d) Referințele din Contractul de Finanțare inițial la „acest acord”, „aici”, „în continuare” și expresii de importanță similară vor fi considerate a fi referiri la Contractul de finanțare inițial, așa cum a fost modificat și reformulat prin prezentul Acord, și la acest Acord.

2. MODIFICAREA ȘI REFORMULAREA CONTRACTULUI INIȚIAL DE FINANȚARE

2.1 Începând cu data intrării în vigoare, Contractul de Finanțare inițial va fi modificat, iar drepturile și obligațiile părților legate de viitoare executarea lor în temeiul Contractului de Finanțare inițial vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu prevederile modificate și reformulate prevăzute în Anexă. 1.

2.2 La Data efectivă a intrării în vigoare, toate acele sume puse la dispoziție în cadrul Contractului de Finanțare inițial și încă restante vor fi considerate a fi fost puse la dispoziție în temeiul Contractului de Finanțare modificat și reformulat.

3. OMOLOGIZAREA

Prezentul Acord poate fi încheiat în orice număr de copii, toate acestea, luate împreună, vor constitui unul și același instrument. Fiecare copie este originală, dar toate copiile trebuie să constituie împreună unul și același instrument.

4. LEGEA APLICABILĂ

Acest acord va fi Guvernat și interpretat în conformitate cu legislația engleză. Articolul 11.02 (Arbitraj) din Contractul de Finanțare se va aplica *mutatis mutandis* acestui Acord.

DREPT CARE părțile au încheiat prezentul Acord la data scrisă mai sus.

Semnat pentru și în numele:
REPUBLICA MOLDOVA

Dumitru Budianschi
Ministru al Finanțelor

Semnat pentru și în numele:
BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

Jacopo Lensi Orlandi
Șef Direcție

Alberto Carteli
Șef al biroului
din Moldova

Programul 1.

Contractul de finanțare modificat și retratat

Contractul numărul (FI Nr.)
84.909 (Facilitatea A) / 94.170 (Facilitatea B)
Numărul de operare (Serapis N °) 2013 0274

**INFRASTRUCTURA FERROVIARĂ ȘI MATERIAL RULANT A REPUBLICII
MOLDOVA**

Contract de finanțare

dintre

Republica Moldova

și

Banca Europeană de Investiții

Semnat în Luxemburg, la 26 Septembrie 2016
și modificat și reformulat la data intrării în vigoare a Acordului de modificare

ACEST CONTRACT ESTE ÎNCHEIAT ÎNTRE:

Republica Moldova,

(“Împrumutatul”)

pe de o parte, și

Banca Europeană de Investiții,

(“Banca”)

pe de altă parte.

AVÎND ÎN VEDERE CĂ:

- (1) Acest contract de finanțate (“**Contract**”) a fost semnat la 26 septembrie 2016 și modificat și reformulat la data întării în vigoare (“**Data Întrării în Vigoare**”) Acordului de Modificare semnat la 17 decembrie 2021 (“**Acord de Modificare**”).
- (2) La data de 1 noiembrie 2006, Republica Moldova și Banca au semnat un Acord-cadru care reglementează activitățile Băncii în Republica Moldova (denumit în continuare “**Acord Cadru**”), care este în vigoare și produce efecte și va continua să producă efecte pe durata acestui Contract. Moldova este un stat parte la Convenția de la New York din 10 iunie 1958 pentru recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine (“**Convenția de la New York**”).
- (3) Articolul 7 al Acordului-cadru prevede, *inter alia*, că Banca se va bucura, în ceea ce privește activitățile sale pe teritoriul Republicii Moldova, de tratamentul acordat instituției internaționale, care este cel mai favorizat în ceea ce privește orice astfel de activitate sau, în cazul în care este mai favorabil, de tratamentul acordat în temeiul oricărui acord internațional care să acopere astfel de activități. Banca pune la dispoziția Împrumutatului Creditul în baza faptului că aceasta este o instituție financiară internațională, conform Acordului-cadru, și are dreptul la tratament egal celui acordat altor instituții financiare internaționale, în conformitate cu Acordul-cadru.
- (4) Împrumutatul a stabilit că se angajează să realizeze un proiect în vederea îmbunătățirii sistemului feroviar din Republica Moldova (“**Proiectul**”), după cum este prezentat mai detaliat în descrierea tehnică (“**Descrierea Tehnică**”) din Anexa A. Proiectul este implementat exclusiv pe teritoriul Republicii Moldova. Proiectul este alcătuit din două componente diferite (denumite împreună “**Componente**”):
 - (i) Prima componentă (“**Componenta 1**”) include achiziționarea a 11 locomotive diesel de linie principală potrivite atât pentru transportul de pasageri, cât și pentru cel de mărfuri, precum și echipamentele de întreținere aferente; și
 - (ii) A doua componentă (“**Componenta 2**”) include reabilitarea infrastructurii feroviare.
- (5) Costul total al Proiectului, estimat inițial de Bancă, la data semnării originale a prezentului Contract (adică 26 septembrie 2016), a fost de 120 400 000.00 EUR (o sută douăzeci de milioane patru sute de mii de euro). După majorarea scopului a Componentei 2, costul total al proiectului, estimat de Bancă, a crescut la 165 000 000.00 EUR (o sută șaiszeci și șase milioane șapte sute cincizeci de mii de euro). În ceea ce privește data semnării Acordului de modificare, Proiectul urmează a finanțat astfel cum este prezentat mai jos:

Sursa	Suma (mil. euro)
Credit de la Bancă	Facilitatea A: 50 Facilitatea B: 24
Împrumut de la BERD (după cum este definit mai jos)	76,00
Facilitatea de Investiții pentru Vecinătate (NIF)	5
Alte granturi și resurse proprii ale Promotorului	10,00
TOTAL	165,0

- (6) Împrumutatul va implementa Proiectul prin intermediul Întreprinderii feroviare de Stat, Calea Ferată din Moldova (“**Promotorul**”). Promotorul va asigura supravegherea generală și va fi responsabil de implementarea Proiectului, inclusiv crearea unei unități de implementare a Proiectului (“**UIP**”), și va realiza și implementa Proiectul în conformitate cu termenii unui acord de implementare a proiectului, încheiat între Bancă și Promotor (“**Acordul de Implementare a Proiectului**”), care urmează să intre în vigoare înainte de efectuarea primei plăți, în conformitate cu prezentul Contract. Promotorul va implementa Proiectul sub supravegherea Împrumutatului, care acționează prin intermediul **Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale** (“**MIDR**”) sau succesorului acestuia, care trebuie să se asigure că Promotorul urmărește implementarea Proiectului cu diligența și eficiența convenite, și respectă obligațiile relevante ale

Proiectului stabilite în prezentul contract (în special la articolele 6 și 8). Împrumutatul va pune la dispoziția Promotorului veniturile din credit acordat sub forma unui împrumut și/sau un grant în temeiul unui acord de sub-finanțare ("**Acordul de sub-finanțare**") între Împrumutat și Promotor, în forma și conținutul acceptabile pentru Bancă.

- (7) Cu scopul de a-și realiza planul de finanțare prevăzut în Considerentul (6), Împrumutatul a solicitat Băncii un credit în valoare de 50 000 000,00 euro (cincizeci de milioane de euro), care urmează să fie puse la dispoziție din resursele proprii ale băncii ("**Facilitatea A**") și în conformitate cu mandatul de împrumut extern pentru Europa de Est, Caucazul de Sud și Rusia pentru perioada 2014-2020 din Decizia nr.466/2014/UE a Consiliului European și Parlamentul European ("**Mandatul**").
- (8) După majorarea scopului componentei 2 și creșterea costului total al proiectului, Împrumutatul a solicitat un credit suplimentar într-o sumă echivalentă cu 24 000 000 de euro (douăzeci și patru de milioane de euro) care urmează să fie puse la dispoziție de la Resursele proprii ale băncii și în conformitate cu mandatul ("**Facilitatea B**", împreună cu facilitatea A, "**Creditul**").
- (9) Având în vedere că finanțarea Proiectului se înscrie în domeniul de aplicare al funcțiilor sale și este în concordanță cu obiectivele mandatului, precum și declarațiile și faptele citate în aceste considerente, Banca a decis să dea curs solicitării Împrumutatului, oferindu-i un credit în valoare de 50 000 000,00 euro (cincizeci de milioane de euro), în conformitate cu prezentul Contract de finanțare ("**Contractul**"); cu condiția că suma creditului bancar nu va depăși, în nici un caz, 50% (cincizeci la sută) din costul total al Proiectului prevăzut în Considerentul (5).
- (10) Guvernul Moldovei a autorizat împrumutul unei sume de 74 000 000.00 EUR (cincizeci de milioane de euro) reprezentată de acest credit în termenii și condițiile stabilite în prezentul Contract și în Anexele sale.
- (11) Domnul I. Chirinciuc, Ministru al Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor a fost împuternicit corespunzător să semneze Contractul din 26 Septembrie 2016 pentru și în numele Împrumutatului și dl D. Budianschi, Ministru al Finanțelor, a fost împuternicit corespunzător, de a semna Acordul de Modificare la data 17 decembrie 2021 pentru și în numele Împrumutatului, prin care acest Contract este modificat și reformulat cu efect la data intrării în vigoare a Acordului de modificare.
- (12) Prin încheierea acestui contract la 26 septembrie 2016, Împrumutatul a confirmat că proiectul (așa cum este definit mai jos), intră în domeniul de aplicare al acordului-cadru. Banca și Împrumutatorul confirmă ca la data Acordului de modificare potrivit căruia Acordul-Cadru continuă să fie valabil, obligatoriu și executoriu.
- (13) În conformitate cu Decizia nr 466/2014/UE privind acordarea unei garanții a UE Băncii împotriva pierderilor în cadrul operațiunilor de finanțare pentru susținerea proiectelor de investiții în afara Uniunii Europene (denumită în continuare "**Decizia**"), precum și acordul încheiat între Uniunea Europeană, reprezentată de Comisia Europeană și Banca de punere în aplicare a unei astfel de decizii, în eveniment de neîndeplinire a obligațiilor de plată, Uniunea Europeană, printr-o garanție, acoperă plățile care nu au fost primite de către Bancă și datorită Băncii în ceea ce privește operațiunile de finanțare ale Băncii încheiate cu, *inter alios*, Împrumutatul ("**Garanția UE**"). Începând cu data prezentului contract, Republica Moldova este o țară eligibilă (așa cum este definit mai jos).
- (14) Ca urmare și în conformitate cu termenii unui acord de împrumut din 14 noiembrie 2014 între Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("**BERD**") și Împrumutat ("**Acordul de împrumut BERD**"), BERD a acceptat să ofere un împrumut în valoare totală de 52 500 000.00 EUR (cincizeci și două milioane cinci sute de mii de euro), în scopul finanțării Proiectului. În plus, pe 14 noiembrie 2014 BERD a semnat un acord de proiect cu Promotorul, în ceea ce privește punerea în aplicare a Proiectului ("**Acordul de Proiect BERD**"). La 6 octombrie 2021, BERD a convenit să ofere o creștere a sumei împrumutului în cadrul Acordului de împrumut BERD într-o sumă suplimentară totală de până la 23 500 000 EUR (douăzeci și patru de trei milioane și cinci de mii de euro).
- (15) Banca, BERD și/sau Comisia, după caz, împreună cu alte instituții financiare internaționale, au (a) semnat documentul-cadru "Cooperarea în cadrul Facilității de Investiții pentru Vecinătate

(“NIF”), în vigoare din 21 decembrie 2009 (“**Documentul-cadru NIF**”) și (b) au semnat sau vor semna un acord care stabilește termenii și condițiile de cooperare în cadrul NIF în scopul punerii în aplicare a acordurilor lor de finanțare respective încheiate cu Împrumutatul (“**Acordul NIF**”, și împreună cu Acordul-cadru NIF și “**Documentația NIF**”). Banca, BERD și Comisia au convenit că BERD va acționa în calitate de instituție financiară lider în ceea ce privește cooperarea în cadrul Proiectului, în conformitate cu Documentația NIF.

- (16) Statutul Băncii prevede că Banca se asigură că fondurile sale sunt utilizate cât mai rațional posibil în interesul Uniunii Europene; și, în consecință, termenii și condițiile de efectuare a operațiunilor de împrumut ale Băncii trebuie să fie în concordanță cu politicile relevante ale Uniunii Europene (“**UE**”).
- (17) Prin încheierea acestui contract, Împrumutatul recunoaște că banca este obligată să respecte fiecare listă de sancțiuni aplicabile (definită mai jos) și că, prin urmare, nu poate face fonduri disponibile, direct sau indirect, sau în beneficiul unei persoane sancționate.
- (18) Banca consideră că accesul la informații joacă un rol esențial în reducerea riscurilor Sociale și de Mediu, inclusiv încălcări ale drepturilor omului, legate de proiectele pe care le finanțează. Prin urmare, Banca a stabilit politica de transparență, al cărei scop este de a spori gradul de responsabilitate al Grupului BEI față de părțile interesate și cetățenii UE în general, prin acordarea accesului la informațiile care le va permite să înțeleagă managementul, strategia, politicile, activitățile și practicile sale.
- (19) Prelucrarea datelor cu caracter personal se efectuează de către Bancă, în conformitate cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organismele UE și privind libera circulație a acestor date.

PRIN URMARE, se convine după cum urmează:

INTERPRETARE ȘI DEFINIȚII

(a) **Interpretare**

În prezentul Contract:

- (i) Trimiterile la articole, considerente, tabele și anexe, cu excepția cazurilor în care se prevede în mod expres altfel, trimiterile respectiv la articolele și considerentele, tabelele și anexele din prezentul Contract.
- (ii) Trimiterile la o prevedere legislativă sunt trimiteri la acea prevedere, astfel cum a fost amendată sau readoptată.
- (iii) Trimiterile la orice alt acord sau instrument sunt trimiteri la acel alt acord sau instrument, după cum a fost modificat, reînnoit, completat, extins sau reformulat.
- (iv) O referință la o "persoană" include orice persoană, firmă, companie, corporație, guvern, stat sau agenție a unui stat sau orice asociație, trust, societate pe acțiuni, consorțiu sau parteneriat (indiferent dacă sunt sau nu are personalitate juridică separată).

(b) **Definiții**

În acest Contract:

"a 4-a Directiva privind AML" înseamnă Directiva 2015/849 a Parlamentului European și a Consiliului din 20 mai 2015 privind prevenirea utilizării sistemului financiar în scopul spălării banilor sau a finanțării terorismului, modificată, completată sau retrată.

„a 5-a Directiva privind AML" înseamnă Directiva 2018/843 a Parlamentului European și a Consiliului din 19 iunie 2018 privind spălarea banilor și finanțarea terorismului, modificată, completată sau retrată.

"Termen-limită de acceptare" pentru o notificare în conformitate cu prezentul Contract înseamnă:

- (a) 16.00 - ora locală a Luxembourg-ului în ziua expedierii, dacă notificarea este expediată pînă la 14.00 - ora locală a Luxembourg-ului în ziua lucrătoare; sau
- (b) 11.00 - ora locală a Luxembourg - ului din ziua lucrătoare următoare, dacă notificarea a fost expediată după 14.00 - ora locală a Luxembourg-ului în orice astfel de zi sau este expediată într-o zi de odihnă.

"Tranșa acceptată" înseamnă o Tranșă în sensul unei Oferte de debursare, care a fost acceptată în totalitate de Împrumutat, în conformitate cu termenii săi cu privire la sau înainte de Termenul-limită de acceptare a debursării.

"Tabel de amortizare" are sensul stabilit în Articolul 2.03.

„Directivele AML" înseamnă cea de-a 4-a Directivă AML și cea de-a 5-a Directivă AML.

"Autorizare" înseamnă o autorizare, permis, consimțămînt, aprobare, rezoluție, licență, scutire, depozit, legalizare notarială sau înregistrare.

"Zi lucrătoare" înseamnă o zi (alta decît sîmbătă sau duminică) în care Banca și băncile comerciale sunt deschise pentru afaceri generale în Luxembourg.

"Eveniment de modificare legislativă" are sensul stabilit în Articolul 4.03A(3).

"Componente" are înțelesul atribuit în Considerentul (4).

"Componenta 1" are înțelesul atribuit în Considerentul (4).

"Componenta 2" are înțelesul atribuit în Considerentul (4).

„Suma Componentei 1 a Împrumutului " înseamnă valoarea totală a tranșelor debursate periodic de către Bancă conform/în baza prezentului contract, în scopul finanțării Componentei 1.

"Suma Componentei 2 a Împrumutului" înseamnă valoarea totală a tranșelor debursate periodic de către Bancă conform/în baza prezentului contract, în scopul finanțării Componentei 2.

"Contract" are înțelesul atribuit în Considerentul (1).

"Credit" are înțelesul atribuit în Articolul 1.01.

"Decizie" are înțelesul atribuit în Considerentul (13).

"Despăgubire pentru amîinare" înseamnă o despăgubire calculată asupra sumei aferente debursării amîinate sau suspendate la o rată procentuală (dacă aceasta este mai mare decît zero) cu care:

(a) rata dobânzii, care ar fi fost aplicată sumei respective în cazul în care aceasta ar fi fost debursată Împrumutatului la Data planificată de debursare depășește,

(b) Rata EURIBOR (o rata lunară) din care se scade 0,125% (12,5 puncte de bază), cu excepția cazului în care această valoare este mai mică decât zero, caz în care va fi stabilită la zero.

O astfel de despăgubire se va calcula începând de la Data planificată de debursare pînă la Data debursării sau, după caz, pînă la data anulării Tranșei acceptate în conformitate cu prezentul Contract.

"Data intrării în vigoare" are înțelesul atribuit în Articolul 12.03.

"Acceptarea debursării" înseamnă o copie a Ofertei de debursare contrasemnata în modul corespunzător de către Împrumutat.

"Termenul-limită pentru acceptarea debursării" înseamnă data și ora expirării unei Oferte de debursare, așa precum sunt specificate în oferta respectivă.

"Data debursării" înseamnă data la care este efectuată plata efectivă a unei Tranșe de către Bancă.

"Oferta de debursare" înseamnă o scrisoare substanțial sub forma prevăzută în Lista C.1.

"Eveniment de perturbare a pieței" înseamnă orice sau ambele situații de mai jos:

(a) o perturbare semnificativă a acelor sisteme de plăți sau de comunicații sau a acelor piețe financiare, operarea în bună regulă a cărora este necesară, în fiecare caz, pentru efectuarea plăților în legătură cu prezentul Contract; sau

(b) producerea oricărui alt eveniment care are drept rezultat o perturbare (de natură tehnică sau sistemică) a operațiunilor trezoreriei sau a operațiunilor de plăți ale Băncii sau Împrumutatului, împiedicînd respectiva parte:

(i) să își respecte obligațiile de plată asumate în conformitate cu prezentul Contract; sau

(ii) să comunice cu celelalte părți,

iar respectiva perturbare (în fiecare din situațiile (a) sau (b) de mai sus) nu este cauzată de partea ale cărei operațiuni au fost perturbate și se află în afara controlului acesteia.

"Acordul de Împrumut BERD" are semnificația dată în Considerentul (14).

"Acordul de Proiect BERD" are semnificația dată în Considerentul (14).

"Cont de împrumut BEI" înseamnă un cont al Împrumutatului în care Banca efectuează plăți, care reprezintă un sub-cont separat de contul de trezorerie unic al Împrumutatului menținut la Banca Centrală a Republicii Moldova, separat de orice alte active ale Împrumutatului și din care vor fi efectuate plăți numai în scopul punerii în aplicare a proiectului, în conformitate cu prezentul contract și cu alte acorduri relevante, dacă este cazul.

"Declarația BEI privind principiile și standardele sociale și de mediu" înseamnă declarația publicată pe site-ul BEI, care subliniază standardele pe care Banca le impune proiectelor pe care le finanțează și responsabilitățile diferitor părți."

"Țară eligibilă" înseamnă orice țară specificată în Anexa III a Deciziei, după cum poate fi amendat periodic de către Comisie, în conformitate cu Articolele 4 alineatul (2) și articolul 18 din decizie, sau oricare altă țară în favoarea căreia Parlamentul European și Consiliul au adoptat decizie în temeiul articolului 4 alineatul (1) din decizie.

"Mediul înconjurător" înseamnă următoarele, în măsura în care afectează sănătatea umană și bunăstarea socială:

(a) fauna și flora;

(b) solul, apa, aerul, clima și peisajul;

(c) patrimoniul cultural; și

(d) mediul construit,

și include, fără a se limita la, sănătatea și securitatea la locul de muncă și în comunitate.

"Studiu privind impactul asupra mediului și societății" înseamnă un studiu ca rezultat al evaluării impactului social și de mediu, identificînd și evaluînd potențialul impact asupra mediului și cel social asociate cu proiectul propus și recomandînd măsuri pentru evitarea, reducerea la minim și/sau eliminarea oricărui impact. Acest studiu este obiectul unei consultări publice cu părțile interesate directe și indirecte ale proiectului.

"Planul de Acțiuni social și pentru mediu" înseamnă planul de acțiune social și pentru mediu elaborat în legătură cu proiectul propus, aprobat de către Bancă.

"Standarde sociale și de mediu" înseamnă:

- (a) Legi privind mediul și Legi sociale aplicabile Proiectului sau Împrumutatului;
- (b) Declarația BEI privind principiile și standardele sociale și de mediu; și
- (c) Studiul privind impactul asupra mediului și societății.

"Aprobarea socială și de mediu" înseamnă orice permis, licență, autorizație, consimțământ sau altă aprobare necesare unei legi a mediului sau unei lege sociale în legătură cu construcția sau funcționarea Proiectului.

"Acțiuni sociale sau de mediu" înseamnă orice revendicare, procedură, notificare formală sau investigație a oricărei persoane cu privire la mediu sau aspecte sociale care afectează Proiectul, inclusiv orice încălcare sau presupusă încălcare a oricărui standard social și de mediu.

"Legislația privind mediul" înseamnă:

- (a) legislația UE, standarde și principii în măsura în care sunt puse în aplicare de legislația Republicii Moldova sau specificate de către Bancă anterior datei semnării prezentului Contract;
- (b) Reglementările naționale și legile din Moldova; și
- (c) tratatele și convenții internaționale semnate și ratificate de către sau aplicabile și obligatorii într-un alt mod pentru Republica Moldova,

al cărui obiectiv principal constituie conservarea, protecția sau îmbunătățirea mediului.

"Garanție UE" are înțelesul atribuit în Considerentul (13).

"EURIBOR" are înțelesul atribuit în Lista B.

"EUR" și **"euro"** înseamnă moneda legală a satelor membre ale Uniunii Europene, care o adoptă sau au adoptat-o ca monedă, în conformitate cu prevederile relevante ale Tratatului privind Uniunea Europeană și Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene sau tratatelor ulterioare.

"Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor de plată" înseamnă oricare dintre circumstanțele, cazurile sau evenimentele specificate în articolul 10.01.

"Membru de familie" are semnificația dată termenului în directivele AML.

"Data finală de disponibilizare" 31 decembrie 2026.

"Finanțarea terorismului" înseamnă punerea la dispoziție sau colectarea de fonduri, prin orice mijloace, în mod direct sau indirect, cu intenția ca acestea trebuie să fie utilizate sau conștientizând faptul că acestea urmează să fie utilizate, în totalitate sau parțial, cu scopul de a realiza oricare dintre infracțiunile în sensul articolelor 1-4 din decizia-cadru a Consiliului UE 2002/475/JHA din 13 iunie 2002 privind combaterea terorismului.

"Rată fixă" înseamnă o rată anuală a dobânzii stabilită de Bancă, în conformitate cu principiile aplicabile din când în când și stabilite de către organele de conducere ale Băncii pentru împrumuturile acordate la o rată fixă a dobânzii, exprimate în moneda tranșei și având termeni echivalenți de rambursare a capitalului și plată a dobânzilor

"Tranșă cu rată fixă" înseamnă o Tranșă la care se aplică o Rată Fixă.

"Rată Variabilă" înseamnă o rată variabilă a dobânzii - care fluctuează, adică o rată a dobânzii anuală determinată de către Bancă pentru fiecare perioadă de referință a ratei variabile egală cu Rata interbancară relevantă, plus marja.

"Perioada de Referință pentru Rata Variabilă" înseamnă orice perioadă cuprinsă între o dată de plată și următoarea dată de plată; prima perioadă de Referință pentru Rata Variabilă va începe la data tragerii. **"Tranșa cu rată variabilă"** înseamnă o tranșă căreia i se aplică rata variabilă.

"Acord-cadru" are sensul stabilit în Considerentul (2).

"Ghid pentru achiziții" înseamnă Ghidul pentru achiziții publicat pe site-ul Băncii, care informează promotorii proiectelor finanțate integral sau parțial de către Bancă despre aranjamentele care urmează să fie făcute pentru achiziționarea de bunuri, lucrări sau servicii necesare proiectului.

"OIM" înseamnă Organizația Internațională a Muncii.

"Standardele OIM" înseamnă orice tratat, convenție sau înțelegeri ale OIM, semnate și ratificate

sau aplicabile și obligatorii în alt mod pentru Republica Moldova, precum și Standardele de muncă Core (după cum sunt definite în Declarația OIM privind Principiile și Drepturile Fundamentale ale în Muncii).

“**Eveniment de plată anticipată**” înseamnă un alt caz de plată anticipată decât cele menționate în alineatele 4.03A(2) (*Pari passu pentru finanțări non-BEI*) sau 4.03A(4) (*Ilegalitatea*).

“**Împrumut**” înseamnă valoarea cumulată a tranșelor plătite periodic de către Bancă în baza prezentului Contract.

“**Mandat**” are sensul stabilit în Considerentul (7).

“**Eveniment de perturbare a pieței**” înseamnă oricare dintre următoarele circumstanțe:

- (a) există, în opinia rezonabilă a Băncii, evenimente sau circumstanțe care afectează în mod negativ accesul Băncii la sursele sale de finanțare;
- (b) în opinia rezonabilă a Băncii, fondurile nu sunt disponibile din sursele sale obișnuite de finanțare cu scopul de a finanța în mod adecvat o Tranșă în moneda relevantă și/sau pentru scadența relevantă și/sau în raport cu profilul de rambursare a unei astfel de tranșe;
- (c) în ceea ce privește o Tranșă pentru care dobânda este sau va fi plătită la o Rată Variabilă:
 - (A) după cum este determinat de Bancă, costul plătit de Bancă pentru a obține fonduri din propriile surse de finanțare pentru o perioadă egală cu Perioada de referință a ratei variabile pentru asemenea Tranșe (de exemplu, pe piața valutară) ar fi mai mare față de Rata Interbancară relevantă aplicabilă; sau
 - (B) Banca stabilește că mijloacele adecvate și echitabile nu există pentru constatarea Ratei interbancare relevante aplicabile pentru moneda relevantă a unei astfel de Tranșe sau nu este posibil să se determine Rata interbancară relevantă aplicabilă, în conformitate cu definiția care din Anexa B.

“**Schimbare negativă semnificativă**” înseamnă, în raport cu Împrumutatul sau Promotorul, orice caz sau schimbare de condiții care afectează Împrumutatul sau Promotorul, care, respectiv, în opinia Băncii:

- (a) afectează în mod semnificativ capacitatea Împrumutatului de a îndeplini oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract sau capacitatea Promotorului de a-și îndeplini obligațiile în temeiul Acordului de Implementare a Proiectului;
- (b) afectează semnificativ afacerile, perspectivele sau situația financiară a Împrumutatului sau Promotorului; sau
- (c) afectează în mod negativ orice garanție acordată de către Împrumutat sau Promotor

“**Data scadenței**” înseamnă ultima dată de rambursare a unei Tranșe specificate în conformitate cu Articolul 4.01(b)(iv).

“**Spălarea banilor**” înseamnă: (i) conversia sau transferul de bunuri, cunoscând că acestea provin dintr-o activitate infracțională sau dintr-un act de participare la astfel de activități, în scopul ascunderii sau disimulării originii ilicite a bunurilor sau de a ajuta orice persoană care este implicată în comiterea unei astfel de activități pentru a se sustrage consecințelor juridice ale acțiunii sale;

- (ii) ascunderea sau camuflarea adevăratei naturi, surse, locații, dispuneri, mișcări, drepturi cu privire la sau dreptul de proprietate asupra bunurilor, cunoscând că o astfel de proprietate provine dintr-o activitate infracțională sau dintr-un act de participare la o astfel de activitate;
- (iii) dobândirea, deținerea sau folosirea de bunuri, cunoscând, în momentul primirii, că o astfel de proprietate provine dintr-o activitate infracțională sau dintr-un act de participare la o astfel de activitate; sau
- (iv) participarea, asocierea în vederea comiterii, tentativele de comitere și sprijinirea, incitarea, facilitarea și consilierea pentru comiterea oricăreia dintre acțiunile menționate în punctele de mai sus.

“**MIDR**” are sensul atribuit în Considerentul (5).

“**Convenția de la New York**” are sensul atribuit în Considerentul (2).

“**NIF**” are sensul atribuit în Considerentul (15).

“**Acordul NIF**” are sensul atribuit în Considerentul (15).

“**Documentația NIF**” are sensul atribuit în Considerentul (15).

“**Acordul-cadru NIF**” are sensul atribuit în Considerentul (15).

“**Data de plată**” înseamnă datele anuale, semestriale sau trimestriale specificate în Oferta de Debursare pînă la data scadenței, cu excepția că, în cazul în care o asemenea dată nu este o zi lucrătoare relevantă, înseamnă:

- (a) pentru o tranșă cu rată fixă, următoarea zi lucrătoare relevantă, fără ajustare la dobînda datorată în conformitate cu Articolul 3.01, cu excepția cazurilor în care rambursarea se face într-o singură tranșă, în conformitate cu articolul 4.01B, în cazul în care ziua lucrătoare anterioară relevantă se aplică în loc de această singură tranșă, precum și la plata finală a dobînzii și numai în acest caz, cu ajustare la dobînda datorată în conformitate cu Articolul 3.01; și
- (b) pentru o Tranșă cu rată variabilă, în ziua următoare, dacă este cazul, a acelei luni calendaristice care este o zi lucrătoare relevantă sau, în lipsa acesteia, în ziua cea mai apropiată care precede ziua lucrătoare relevantă, în toate cazurile cu ajustarea corespunzătoare a dobînzii datorate conform articolul 3.01.

“**UIP**” are sensul atribuit în Considerentul (6).

“**Suma rambursată anticipat**” înseamnă suma unei Tranșe care urmează să fie rambursată anticipat de către Împrumutat în conformitate cu Articolul 4.02A.

“**Data rambursării anticipate**” înseamnă data, care constituie o dată de plată, la care Împrumutatul își propune să efectueze rambursarea anticipată a unei Sume rambursate anticipat.

“**Eveniment de plată anticipată**” înseamnă oricare dintre cazurile descrise în Articolul 4.03A.

“**Despăgubire pentru rambursare anticipată**” înseamnă, în raport cu orice sumă principală care urmează să fie plătită anticipat sau anulată, suma comunicată de către Bancă Împrumutatului drept valoarea actualizată (la Data plății anticipate) a surplusului, dacă există dintre:

- (a) dobîndă care s-ar fi acumulat ulterior la suma plății anticipate în perioada cuprinsă între Data plății anticipate și Data scadenței, dacă nu ar fi fost rambursată anticipat; și
- (b) dobînda, care s-ar fi acumulat astfel în acea perioadă, dacă aceasta s-ar fi calculat la rata de redistribuire, din care se scad 0,15% (cincisprezece puncte de bază).

Respectiva valoarea actualizată va fi calculată la o rată de actualizare egală cu Rata de redistribuire, aplicată la fiecare Dată de plată relevantă.

“**Notificarea de plată anticipată**” înseamnă o notificare scrisă din partea Băncii către Împrumutat, în conformitate cu Articolul 4.02C.

“**Cererea de plată anticipată**” înseamnă o solicitare în scris din partea Împrumutatului adresată Băncii referitor la plata anticipată totală sau parțială a împrumutului, în conformitate cu Articolul 4.02A.

“**Comportament interzis**” înseamnă orice finanțare a terorismului, spălare de bani sau practici interzise.

“**Practică interzisă**” înseamnă oricare dintre

- (i) **Practica coercitivă**, adică a afecta în mod negativ, sau a pune în pericol de prejudiciere, direct sau indirect, orice parte sau proprietate a unei părți pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei părți;
- (ii) **Practică de cooperare secretă** înseamnă un acord între două sau mai multe părți destinate atingerii unui scop necorespunzător, inclusiv pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei alte părți;
- (iii) **Practică de corupere** înseamnă oferirea, darea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, de orice valoare de către o parte pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei alte părți;
- (iv) **Practică frauduloasă** înseamnă orice act sau omisiune, inclusiv o denaturare, care cu bună știință sau din neglijență, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare o parte, în scopul de a obține un beneficiu financiar sau de alt gen sau pentru a evita o obligație; sau
- (v) **Practică obstructivă** înseamnă, în legătură cu o investigație într-o practică coercitivă, conspirativă, coruptă sau frauduloasă în legătură cu acest împrumut sau proiect:
 - (a) în mod deliberat distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea unor materiale/ probe pentru

anchetă; și/sau amenințarea, hartuirea sau intimidarea oricărei părți pentru a preveni divulgarea cunoștințelor sale despre aspectele relevante pentru anchetă sau pentru desfășurarea urmăririi penale, sau

- (b) acte care intenționează să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor contractuale ale auditului sau accesul la informații.

“**Proiect**” are sensul atribuit în Considerentul (4).

“**Acordul de Implementare a Proiectului**” are sensul atribuit în Considerentul (6).

“**Promotor**” are sensul atribuit în Considerentul (5).

“**Rata de redistribuire**” înseamnă rata anuală fixă determinată de bancă, fiind o rată pe care banca o va aplica în ziua calculului indemnizației la un împrumut care are aceeași monedă, aceleași condiții pentru plata dobânzilor și același profil de rambursare la data scadenței ca tranșe cu privire la care se propune sau solicită o plată anticipată sau o anulare. O astfel de rată nu este de valoare negativă.

“**Zi lucrătoare relevantă**” înseamnă o zi în care operează sistemul de plăți de transfer Expres al Tranzacției brute în timp real automat trans-european, care utilizează o singură platformă comună și care a fost lansată la data de 19 noiembrie 2007 (TARGET2) și este deschis pentru decontarea plăților în euro;

“**Rata interbancară relevantă**” înseamnă EURIBOR;

“**Persoană relevantă**” înseamnă:

- (a) Împrumutatul, oricare oficial sau reprezentat al ministerelor, departamentelor guvernamentale centrale sau subdiviziuni sau orice altă persoană care acționează în numele său sau sub controlul său, având puterea de a oferi instrucțiuni și de a exercita controlul cu respect la Împrumut sau la Proiect; și

- (b) Promotorul:

(i) orice membru al organelor sale de conducere sau de supraveghere; sau

(ii) oricare dintre ofițerii săi (care nu se încadrează în categoria persoanelor menționate la alineatul (i) (de mai sus); sau

(iii) orice altă persoană care acționează în numele său sau sub controlul său, având puterea de a oferi instrucțiuni și de a exercita controlul cu privire la proiect.

“**Persoană sancționată**” înseamnă oricare persoană fizică sau entitate juridică menționate în una sau în mai multe Liste de sancțiuni.

“**Liste de sancțiuni**” înseamnă:

- (i) orice măsuri economice, financiare și comerciale restrictive, precum și embargouri asupra armelor, impuse de Uniunea Europeană în conformitate cu capitolul 2 al Titlului V din Tratatul privind Uniunea Europeană și articolul 215 al Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, disponibile pe paginile de web oficiale ale UE

http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm și

http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measure_en.pdf, modificate și completate periodic, sau pe orice pagină succesoare; sau

- (ii) orice măsuri restrictive de natură economică, financiară sau comercială și embargouri asupra armelor impuse de Consiliul de Securitate al ONU în conformitate cu Articolul 41 al Cartei ONU, disponibile pe pagina de web oficială a ONU <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, modificate și completate periodic, sau pe orice pagină succesoare.

“**Data planificată a debursării**” înseamnă data la care este planificată debursarea unei tranșe conform articolului 1.02B.

“**Garanție**” înseamnă orice ipotecă, gaj, grevare, sarcină, cesiune, ipotecare sau alte drepturi de garanție care garantează orice obligație a oricărei persoane, sau oricare alt acord sau înțelegere care produce efect similar.

“**Lege Socială**” înseamnă oricare dintre:

- (a) legile, normele sau reglementările în vigoare în Republica Moldova cu privire la problemele sociale;

- (b) orice Standarde ale OIM; și

(c) oricare tratat, convenție sau pact al Națiunilor Unite cu privire la drepturile omului, semnat și ratificat de către Republica Moldova sau într-un alt mod valabil și obligatoriu pentru Republica Moldova.

“Probleme sociale” înseamnă toate sau oricare dintre următoarele: (i) condiții de muncă și de ocupare a forței de muncă, (ii) sănătatea și securitatea la locul de muncă, (iii) protecția și abilitarea drepturilor și intereselor populației indigene, minorităților etnice și a grupurilor vulnerabile, (iv) patrimoniul cultural (tangibil și intangibil), (v) sănătatea publică, siguranța și securitatea, (vi) strămutarea fizică involuntară și/sau dislocarea economică și pierderea mijloacelor de subsistență ale persoanelor, și (vii) participarea publică și implicarea părților interesate.

“Marja” înseamnă marja fixă peste rata interbancară relevantă (plus sau minus), stabilită de către Bancă și notificată Împrumutatului în Oferta de debursare relevantă.

“Plan de implicare a părților interesate” înseamnă planul de implicare a părților interesate elaborat în legătură cu proiectul propus și aprobat de către Bancă.

“Acord de co-finanțare” are sensul atribuit în Considerentul (6).

“Taxă” înseamnă orice impozit, taxă, impunere sau alte tarife sau rețineri la sursă de natură similară (inclusiv orice penalitate sau dobândă care urmează a fi plătită în legătură cu orice neachitare sau orice întârziere de plată a uneia dintre acestea).

“Descrierea Tehnică” are sensul stabilit în Considerentul (4).

“Tranșă” înseamnă orice debursare efectuată sau care urmează a fi efectuată în baza prezentului Contract. În cazul în care nu a fost obținut Acceptarea debursării, Tranșa va însemna o Tranșă oferită conform prevederilor articolului 1.02B.

ARTICOLUL 1 Credit și plăți

1.01 Valoarea Creditului

Prin acest Contract Banca stabilește în favoarea Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă:

- (a) un credit conform Facilității A (FI Nr 84.909) cu valoarea echivalentă de EUR 50 000 000.00 (cincizeci milioane euro)
- (b) un credit conform Facilității B (FINr...) cu valoarea echivalentă de EUR 24 000 000.00 (douăzeci și patru milioane euro)

pentru finanțarea Proiectului.

1.02 Procedura de debursare

1.02A Tranșele

Banca va plăti creditul în până la 20 (douăzeci) Tranșe în cadrul Facilității A și până la 10 (zece) Tranșe în cadrul Facilității B.

În ceea ce privește Facilitatea A și Facilitatea B, suma fiecărei Tranșe, în cazul în care nu este echilibrul nejustificat al creditului, este într-o sumă minimă de 500 000 EUR (cinci sute de mii de euro). Banca nu va acorda Împrumutatului mai mult de o ofertă de debursare pe parcursul unei luni calendaristice și nu va efectua plata unei Tranșe decât o dată pe lună, în conformitate cu prezentul Contract de finanțare.

1.02B Oferta de debursare

La cererea Împrumutatului, cu condiția să nu fi apărut și să persiste vreo situație menționată în articolul 1.06B, Banca va expedia Împrumutatului o ofertă de debursare pentru debursarea unei tranșe. data limită de recepționare de către împrumutat a ofertei de debursare constituie 10 (zile) înainte de data finală disponibilă. oferta de debursare va specifica:

- (a) suma, moneda și echivalentul în Euro al Tranșei;
- (b) dacă plățile Tranșei este solicitată în cadrul Facilității A sau Facilității B și numărul contractului respectiv (pentru Facilitatea A: FI N ° 84.909 și pentru Facilitatea B: FI N ° [•]);
- (c) data planificată a debursării, care va constitui o zi lucrătoare relevantă, ce se încadrează în cel puțin 10 (zece) zile de la data ofertei de debursare și coincide cu ziua sau este anterioară datei finale disponibile;
- (d) baza ratei dobânzii tranșei, care este: (i) o tranșă cu rată fixă; sau (ii) o tranșă cu rată variabilă, în fiecare caz în conformitate cu prevederile relevante ale Articolului 3.01;
- (e) periodicitatea plății dobânzii pentru tranșă, în conformitate cu prevederile Articolului 3.01;
- (f) prima dată de plată a tranșei;
- (g) condițiile de rambursare a capitalului pentru tranșă, în conformitate cu prevederile Articolului 4.01;
- (h) prima și ultima data de rambursare a capitalului pentru tranșă;
- (i) pentru o tranșă cu rată fixă – rata fixată și pentru o tranșă cu rată variabilă – marja aplicabilă până la data scadenței; și
- (j) termenul limită de acceptare a debursării.

1.02C Acceptarea debursării

Împrumutatul poate accepta o Ofertă de debursare prin furnizarea unei Acceptări de debursare către Bancă nu mai târziu de Termenul limită pentru acceptarea debursării. Acceptarea debursării va fi însoțită de:

- (a) codul IBAN (sau formatul acceptabil în conformitate cu practica bancară locală) și SWIFT BIC al contului băncii către care urmează să fie efectuată debursarea unei Tranșe în conformitate cu articolul 1.02D; inclusiv trimiteri la orice cont corespondent bancar al Băncii Centrale a Moldovei, care trebuie să fie utilizat în scopul efectuării plăților b) o confirmare a programului de lucru de la Banca Centrală a Moldovei sub formă de text liber/în format de mesaj rapid în vederea identificării deținătorului contului de împrumut BEI; și
- (c) dacă nu sunt prevăzute anterior, dovezi cu privire la autoritatea persoanei sau a persoanelor

autorizate să semneze Acceptarea debursării și specimenul semnăturii acesteia sau acestora.

În cazul în care o Ofertă de debursare este pe deplin acceptată de către Împrumutat, în conformitate cu termenii săi la data sau înainte de Termenul limită de acceptare a debursării, Banca va pune la dispoziția Împrumutatului Tranșa acceptată, în conformitate cu astfel de Ofertă de debursare și care cade incidența termenilor și condițiilor prezentului Contract.

Împrumutatul se consideră că a refuzat orice Ofertă de debursare care nu a fost pe deplin acceptată, în conformitate cu termenii săi la data sau înainte de Termenul limită de acceptare a debursării.

1.02D **Contul de debursare**

Debursarea trebuie să fie efectuată în contul de împrumut al BEI. Contul de împrumut al BEI va fi contul bancar propriu al Împrumutatului.

Doar un singur cont poate fi specificat ca și cont de împrumut al BEI.

1.03 **Moneda de plată**

În funcție de disponibilitate, plata fiecărei Tranșe se efectuează în EUR, GBP sau USD.

Pentru calcularea sumelor disponibile care urmează să fie plătite în alte monede decât EUR și pentru stabilirea echivalentului lor în EUR, Banca va aplica rata publicată de Banca Centrală Europeană de la Frankfurt, disponibilă la ziua sau cu puțin timp înainte de depunerea Ofertei de Debursare, după cum va decide Banca.

1.04 **Condițiile de debursare**

1.04A **Prima tranșă**

Debursarea primei Tranșe în conformitate cu articolul 1.02 este condiționată de recepționarea de către Bancă în forma și conținutul acceptabile pentru aceasta, la data sau în ziua care coincide cu 7 (șapte) zile lucrătoare înainte de Data prezentării Ofertei de Debursare, a următoarelor documente și dovezi:

(a) un aviz juridic emis de Ministerul Justiției al Republicii Moldova:

- (i) în limba engleză, în mod substanțial în forma stabilită în Anexa I, un astfel de aviz fiind susținut de o rezoluție care să autorizeze ca Împrumutatul este parte a Contractului; și
- (ii) care să confirme ratificarea de către Parlamentul Republicii Moldova a prezentului Contract, în conformitate cu legile aplicabile ale Republicii Moldova;
- (b) dovezi satisfăcătoare pentru Bancă privind ratificarea prezentului Contract de către Parlamentul Republicii Moldova, în conformitate cu legile aplicabile ale Republicii Moldova;
- (c) dovada conform căreia executarea prezentului Contract de către Împrumutat a fost autorizată în mod corespunzător și că persoana sau persoanele care semnează Contractul în numele Împrumutatului este/sunt autorizate în mod corespunzător să facă acest lucru, împreună cu semnătura specimen a fiecărei persoane vizate;
- (d) dovada că Împrumutatul și/sau Promotorul au obținut toate autorizațiile necesare solicitate în legătură cu prezentul Contract sau, în cazul în care nu sunt necesare, o declarație din partea Împrumutatului, semnată de o persoană sau de persoane autorizate în mod corespunzător să acționeze în numele Împrumutatului, care să confirme că nu este necesară o Autorizație în legătură cu acest Contract;
- (e) executarea în mod corespunzător a Acordului de Implementare a Proiectului și a Acordului de co-finanțare, ca formă și conținut satisfăcătoare pentru Bancă, împreună cu dovezi în limba engleză a competențelor fiecărui semnatar ce urmează să semneze Acordul de Implementare a Proiectului și Acordul de co-finanțare în numele Promotorului și Împrumutatului, precum și un aviz juridic care să confirme, printre altele, autorizația corespunzătoare și capacitatea Promotorului de a deveni Parte a Acordului de Implementare a Proiectului și a Acordului de co-finanțare, precum și caracterul executoriu al acestuia;
- (f) dovezi că (i) Contractul de împrumut BERD a fost executat și prestat în mod corespunzător și toate condițiile precedente referitoare la plata primei Tranșe, care decurg din această tranșă, au fost îndeplinite sau respinse și că Împrumutatul are dreptul de a face modificări în cadrul primei Tranșe și (ii) Acordul proiectului BERD a fost executat și prestat în mod corespunzător, precum și toate condițiile precedente pentru eficacitatea sa au fost îndeplinite sau respinse ;
- (g) dovezi că PIU, care urmează să fie instituit și operat de către Promotor pentru a coordona, gestiona,

monitoriza și evalua toate aspectele legate de punerea în aplicare a Proiectului, astfel cum se prevede la articolul 6, a fost stabilită în mod satisfăcător de către Bancă și este pe deplin operațională în conformitate cu cerințele Băncii;

- (h) dovezi că toate aprobările cu privire la controlul schimburilor valutare specificate de către Bancă sau indicate în avizul juridic în temeiul alineatului (a) de mai sus ca fiind necesare au fost obținute pentru a permite Împrumutatului să primească plățile în condițiile prevăzute în prezentul Contract, să ramburseze Împrumutul și să plătească dobânzi și toate celelalte sume datorate; și
- (i) dovada plății oricăror taxe datorate Băncii în baza prezentului Contract (inclusiv taxa de evaluare în conformitate cu articolul 1.08).

1.04B **Toate tranșele pentru finanțarea Componentei 1**

Debursarea fiecărei Tranșe conform articolului 1.02 pentru finanțarea Componentei 1, inclusiv prima, este condiționată de primirea de către Bancă în forma și conținutul satisfăcătoare pentru aceasta, la data sau în ziua care coincide cu 7 (șapte) zile lucrătoare înainte de Data de prezentare a Ofertei de debursare pentru Tranșa propusă, a următoarelor documente și dovezi:

- (a) dovezi care să demonstreze că Promotorul a semnat contractul/contractele pentru livrarea de bunuri, lucrări și servicii care urmează să fie livrate în cadrul Componentei 1 cu contractantul/contractanții relevanți, și care va/vor fi finanțat(e) din Tranșa la care se referă Debursarea, o copie a contractului/contractelor respectiv și o confirmare a faptului că acest(e) contract(e) continuă să rămână în vigoare și să producă efecte;
- (b) dovezi care să demonstreze că UIP dispune de personalul, resursele și termenii de referință acceptabili pentru Bancă pentru a coordona, administra, monitoriza și evalua toate aspectele legate de punerea în aplicare a Componentei 1;
- (c) dovezi care să demonstreze că Promotorul a desemnat un consultant independent pentru asistența tehnică cu experiență internațională în ceea ce privește contractele de furnizare a locomotivelor diesel cu personal, resursele și termeni de referință acceptabili pentru Bancă;
- (d) dovezi care să demonstreze că Componenta 1 - Suma creditului - nu depășește cea mai mică valoare de 27 050 000 EUR (douăzeci și șapte milioane cincizeci de mii de euro) și 50% (cincizeci la sută) din valoarea totală a contractului (contractelor) semnate de Promotor pentru livrarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor care urmează să fie livrate în cadrul Componentei 1;
- (e) un plan detaliat de finanțare care prezintă sursele de finanțare angajate pentru Componenta 1, inclusiv o detaliere a subcomponentelor și a surselor de fonduri sau o actualizare a acestora, în cazul în care un astfel de plan a fost anterior prezentat Băncii;
- (f) dovezi care să demonstreze că, în urma tragerii tranșei relevante, valoarea Componentei 1 - Suma creditului - nu va depăși cheltuielile eligibile cumulate (nete de cheltuieli plătite sau ce urmează a fi plătite din sumele obținute în cadrul Acordului de împrumut BERD și a Acordului NIF) suportate sau planificate pentru plată către Promotor în legătură cu Componenta 1, în termen de șase luni de la debursarea Ofertei relevante; și
- (g) dovezi că, înainte de a solicita Băncii emiterea unei Oferte de debursare în ceea ce privește Tranșa relevantă, Promotorul a cheltuit pentru finanțarea Componentei 1
 - (i) cel puțin 80% (optzeci la sută) din fondurile ultimei tranșe plătite pentru finanțarea Componentei 1 (cu excepția acelor sume care au fost redistribuite pentru finanțarea Componentei 2, în conformitate cu Articolul 1.11 din prezentul contract), și
 - (ii) 100% (sută la sută) din fondurile fiecărei tranșe anterioare plătite pentru finanțarea Componentei 1 (cu excepția acelor sume care au fost redistribuite pentru finanțarea Componentei 2, în conformitate cu articolul 1.11 din prezentul contract).

1.04C Toate tranșele pentru finanțarea Componentei 2

Plata fiecărei tranșe în conformitate cu articolul 1.02 pentru finanțarea Componentei 2, inclusiv prima, este condiționată de primirea de către Bancă în formă și conținutul satisfăcătoare pentru aceasta, la data sau în ziua care coincide cu 7 (șapte) zile lucrătoare înainte de data de prezentare a Ofertei de debursare pentru Tranșa propusă, a următoarelor documente sau dovezi:

- (a) dovezi că Banca a aprobat Componenta 2 pentru alocare, în conformitate cu termenii prezentului Contract;
- (b) dovezi care să demonstreze că Promotorul a semnat Contractul(ele) pentru bunuri, lucrări și servicii care urmează să fie furnizate în cadrul Componentei 2 cu contractantul(ii) relevant(i), Contract(e) care va/vor fi finanțat(e) din Tranșa la care se referă debursarea, o copie a Contractului sau a Contractelor, precum și o confirmare a faptului că acesta/acestea continuă să rămână în totalitate în vigoare și să producă efecte;
- (c) dovezi care să demonstreze că UIP dispune de personalul, resursele și termenii de referință acceptabili Băncii pentru a coordona, gestiona, monitoriza și evalua toate aspectele legate de punerea în aplicare a Componentei 2;
- (d) dovezi care să demonstreze că Promotorul a desemnat un consultant independent pentru supravegherea lucrărilor cu experiență internațională în domeniul lucrărilor de reabilitare a infrastructurii, cu personal, resursele și termeni de referință acceptabili Băncii;
- (e) în cazul în care Banca solicită orice acțiune suplimentară ce urmează a fi făcută de către Împrumutat în legătură cu Componenta 2 ca urmare a evaluării, o confirmare scrisă a faptului că Împrumutatul se angajează să se conformeze acestor angajamente suplimentare, în forma și conținutul acceptabile pentru Banca; și
- (f) un plan detaliat de finanțare care prezintă sursele de finanțare angajate pentru Componenta 2, inclusiv o detaliere a subcomponentelor și surselor de fonduri sau o actualizare a acestuia, în cazul în care un astfel de plan a fost anterior furnizat Băncii.
- (g) dovezi care să demonstreze că, în urma tragerii tranșei relevante, valoarea Componentei 2 – Suma creditului - nu va depăși cheltuielile eligibile cumulate (suma netă a cheltuielilor plătite sau care urmează să fie plătite din sumele obținute în cadrul Acordului de împrumut BERD și a Acordului NIF) suportate sau prevăzute spre achitare de către Promotor în legătură cu Componenta 2, în termen de șase luni de la Oferta de debursare relevante; și
- (h) dovezi că, înainte de a solicita Băncii să emită o ofertă de debursare în ceea ce privește Tranșa relevantă, Promotorul a cheltuit pentru finanțarea Componentei 2 (i) cel puțin 80% (optzeci la sută) din fondurile ultimei tranșe plătite pentru finanțarea Componentei 2 (cu excepția acelor sume care au fost realocate pentru finanțarea Componentei 1, în conformitate cu articolul 1.11 din prezentul contract), și (ii) 100% (o sută la sută) din fondurile fiecărei Tranșe anterioare plătite pentru finanțarea Componentei 2 (cu excepția acelor sume care au fost redistribuite pentru finanțarea Componentei 1, în conformitate cu articolul 1.11 din prezentul Contract).

1.04D Toate tranșele

Debursarea fiecărei Tranșe, conform Articolului 1.02, inclusive prima, este condiționată de:

- (a) primirea de către Bancă în forma și substanța satisfăcătoare pentru aceasta, la data sau pînă în ziua care coincide cu 7 (șapte) zile lucrătoare înainte de Data de prezentare a Ofertei de Debursare pentru Tranșa propusă, a următoarelor documente sau dovezi:
 - (i) un certificat din partea Împrumutatului sub forma prezentată în Anexa C.2;
 - (ii) o declarație care să confirme că Tranșa respectivă va fi cheltuită fie în exclusivitate pentru finanțarea Componentei 1 sau Componentei 2 (după caz), fie pentru ambele componente (în fiecare caz a se indica, de asemenea, suma exactă care urmează să fie cheltuită pentru Componenta 1 și Componenta 2 din suma tranșei care urmează să fie plătită);

- (iii) dovezi ale autorității persoanei sau persoanelor autorizate să semneze Acceptarea debursării și specimenele semnăturilor autentificate ale persoanei sau persoanelor respective, cu excepția cazului în care acestea au fost furnizate anterior;
- (iv) cu excepția plății pentru prima Tranșă, dovada că Acordul de co-finanțare continuă să rămână totalmente în vigoare, efectiv, valabil și executoriu, precum și faptul că au fost îndeplinite toate condițiile de plată stipulate în prezentul; și
- (v) este necesară sau dezirabilă o copie a oricărei alte Autorizări sau a altui document, aviz sau confirmare, prin care Banca a notificat Împrumutatul cu privire la intrarea în vigoare și executarea Contractului și tranzacțiile reflectate în el, precum și validitatea și aplicabilitatea acestuia.
 - (b) că la Data planificată a debursării Tranșei propuse:
- (i) declarațiile și garanțiile care se repetă în conformitate cu Articolul 6.10 sunt corecte din toate punctele de vedere; și
- (ii) nici un eveniment sau circumstanță care odată cu trecerea timpului sau a unui preaviz în conformitate cu prezentul Contract constituie sau ar putea constitui un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor sau un Eveniment de rambursare anticipată a avut loc și continuă neremediat sau nederogat sau ar rezulta dintr-o debursare a Tranșei propuse.
- (c) la Data planificată a debursării pentru tranșa propusă, Băncii este satisfăcută de faptul că:
 - (i) toate faptele și informațiile conținute în Considerente continuă să fie adevărate, corecte și aplicabile în toate aspectele semnificative;
 - (ii) garanția UE este valabilă, cu caracter obligatoriu și executoriu și că nu au avut loc evenimente sau circumstanțe care ar putea, în opinia Băncii, afecta în mod negativ natura juridică, valabilă, cu caracter obligatoriu și executoriu al garanției UE sau dreptul Băncii de a face o cerere care decurge din aceasta;
 - (iii) Republica Moldova continuă să fie o țară eligibilă; și
 - (iv) Acordul-cadru este valabil, cu caracter obligatoriu și executoriu și că nu au avut loc evenimente sau circumstanțe care ar putea, în opinia Băncii, afecta în mod negativ natura juridică, valabilă, cu caracter obligatoriu și executoriu ale Acordului-cadru.

1.05 Amânarea debursării

1.05A Motivele amânării

La solicitarea scrisă a Împrumutatului, Banca va amâna debursarea oricărei Tranșe acceptate în totalitate sau parțial pînă la o dată specificată de către Împrumutat, care se încadrează în termen de cel mult 6 (șase) luni de la Data planificată a debursării și nu mai tîrziu de 60 de zile înainte de prima dată de rambursare a Tranșei indicată în Oferta de debursare. În acest caz, Împrumutatul va plăti Despăgubirea pentru amînare calculată pe suma plăților amînate. Orice cerere de amînare cu privire la o Tranșă intră în vigoare numai dacă este făcută cu cel puțin 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de Data planificată a debursării.

În cazul în care pentru o Tranșă acceptată nu este îndeplinită o condiție prevăzută la Articolul 1.04 la data specificată și la Data planificată a debursării (sau data preconizată pentru plata în cazul unui amînări anterioare), debursarea va fi amînată pînă la o dată convenită între Bancă și Împrumutat, care se încadrează în nu mai devreme de 5 (cinci) zile lucrătoare de la îndeplinirea tuturor condițiilor de plată (fără a aduce atingere dreptului Băncii de a suspenda și/sau anula porțiunea nedebursată de credit în totalitate sau parțial, în temeiul Articolului 1.06B). În acest caz, Împrumutatul va plăti Despăgubire pentru amînare calculată pe valoarea plăților amînate.

1.05B Anularea unei debursări amînate cu 6 (șase) luni

Banca poate, printr-o notificare în scris Împrumutatului, să anuleze o debursare care a fost amînată în conformitate cu articolul 1.05A cu mai mult de 6 (șase) luni în total. Suma anulată va rămîne disponibilă pentru efectuarea plăților în conformitate cu articolul 1.02.

1.06 Anularea și suspendarea

1.06A Dreptul Împrumutatului de a anula

Împrumutatul poate în orice moment, printr-o notificare în scris către Bancă, anula în totalitate sau parțial și cu efect imediat partea netrasă a creditului. Cu toate acestea, anunțul nu va avea niciun efect în ceea ce privește o Tranșă acceptată, care are o data planificată a tragerii și care se

încadrează în 5 (cinci) zile lucrătoare de la data notificării.

1.06B Dreptul Băncii de a suspenda și anula

- (a) Banca poate, printr-o notificare în scris Împrumutatului, să suspende și/sau anuleze porțiunea nedebursată a creditului în totalitate sau parțial, în orice moment și cu efect imediat:
- (i) la apariția unui Eveniment de rambursare anticipată sau a unui Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor de plată, un eveniment sau circumstanță care ar putea cu trecerea timpului să constituie un eveniment de plată anticipată sau de neîndeplinire a obligațiilor de plată, conform unui preaviz la prezentul Contract; sau
- (ii) în cazul în care Republica Moldova nu mai este o țară eligibilă
- (b) Banca poate suspenda, de asemenea, partea de credit pentru care nu a primit o Acceptare de debursare cu efect imediat, în cazul în care are loc un Eveniment de perturbare a pieței; sau
- (c) Orice suspendare va continua pînă cînd Banca încetează suspendarea sau anulează suma suspendată

1.06C Despăgubirea pentru suspendarea și anularea unei tranșe

1.06C(1) SUSPENDAREA

Dacă Banca suspendă o Tranșă acceptată, fie în cazul unui Eveniment de rambursare anticipată compensabilă sau a unui eveniment implicit, Împrumutatul va plăti Băncii Despăgubirea pentru amîinare calculată în funcție de suma debursării suspendate.

1.06C(2) ANULAREA

În cazul în care, în conformitate cu Articolul 1.06A, Împrumutatul anulează:

- (a) o Tranșă cu rată fixă care este acceptată, acesta va despăgubi Banca conform articolului 4.02B; sau
- (b) o Tranșă cu rată variabilă care este acceptată, sau oricare parte a Creditului alta decît o Tranșă acceptată, nu se va plăti nici o despăgubire.

Dacă Banca anulează:

- (i) o Tranșă cu rată fixă care este acceptată datorită unui Eveniment de plată anticipată compensabilă sau conform Articolului 1.05B, Împrumutatul va plăti Băncii despăgubirea pentru rambursarea anticipată; sau
- (ii) o Tranșă acceptată datorită unui eveniment de neîndeplinire a obligațiilor de plată, Împrumutatul va despăgubi Banca conform Articolului 10.03. Cu excepția acestor cazuri, nici o despăgubire nu se plătește la anularea unei Tranșe de către Bancă.

Despăgubirea se calculează ca și în cazul în care suma anulată a fost plătită și rambursată la Data planificată de debursare sau, în măsura în care plata tranșei este amînată sau suspendată, la data notificării de anulare.

1.07 Anularea după expirarea Creditului

În ziua următoare după Data finală de disponibilizare și dacă Banca nu consimte contrariul în scris, partea creditului pentru care nu a fost făcut un Accept de Debursare în conformitate cu articolul 1.02C se anulează în mod automat, fără nici o notificare a Împrumutatului de către Bancă și fără nici o obligație pentru niciuna din părți.

1.08 Taxa de evaluare

Împrumutatul va plăti sau va asigura în termen de cincisprezece (15) zile de la data intrării în vigoare, plata către Bancă a unei taxe de evaluare pentru evaluarea efectuată de Bancă în legătură cu Proiectul. Cuantumul taxei de evaluare este de 50 000 EUR (cincizeci de mii de euro).

1.09 Sumele datorate conform Articolului 1

Sumele datorate în conformitate cu articolele 1.05, 1.06 și 1.08 vor fi plătite în moneda tranșei respective. Acestea se plătesc în termen de 7 (șapte) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii Băncii sau pe parcursul unei perioade mai lungi specificate în cererea Băncii.

1.10 Procedurile de alocare

Împrumutul poate fi alocat exclusiv pentru finanțarea Componentelor identificate ca fiind eligibile pentru finanțare din Împrumutul Băncii, așa cum este prevăzut în Descrierea Tehnică. Pentru a se califica pentru finanțarea de mai jos, fiecare Componentă trebuie să îndeplinească criteriile și

parametrii relevanți aplicați de Bancă pentru tipul componentei în cauză.

Pentru ca o componentă să beneficieze de finanțare mai jos, Împrumutatul trebuie să respecte procedura de alocare în temeiul prezentului Articol 1.10 și Anexei A.1 ("**Procedura de alocare**"), precum și cu angajamentele de alocare în temeiul prezentului Articol 1.10.

Componenta 1 a fost aprobată de către Bancă pentru alocare, iar suma în euro din Împrumut care urmează să fie alocată nu trebuie să depășească valoarea minimă de 27 050 000 EUR (douăzeci și șapte milioane și cincizeci de mii de euro) și 50% (cincizeci la sută) din valoarea totală a Contractului semnat de Promotor pentru livrarea de bunuri, lucrări și servicii care urmează să fie livrate în cadrul Componentei 1.

Componenta 2 se prezintă *ex ante* către Bancă pentru evaluarea separată și va fi supusă aprobării Băncii înainte de plata fondurilor Băncii către Împrumutat. Împrumutatul poate prezenta Băncii o cerere de alocare ("**Cererea de alocare**") în ceea ce privește Componenta 2 între data acestui document și 31 decembrie 2017 (sau o dată ulterioară convenită ulterior de Bancă la propria sa discreție ca răspuns la solicitarea justificată a Împrumutatului).

Împrumutatul va furniza toate informațiile solicitate în mod rezonabil de către Bancă, la discreția sa, așa cum Banca îi va indica în mod individual ă Împrumutatului. Banca va avea libertatea totală în aprobarea Cererii de Alocare și a sumei în euro din împrumut care urmează să fie alocată, în urma unei astfel de examinări a Componentei 2, așa cum consideră necesar.

În acord cu Împrumutatul, Banca va avea libertatea deplină de a modifica procedurile de alocare în procesul de desfășurare a proiectului, printre altele, să modifice și/sau simplifice procedurile de alocare, în conformitate cu politica Băncii privind creditele cadru.

Împrumutatul se va asigura că Promotorul va oferi, împreună cu Cererea de Alocare pentru Componenta 2, studiile privind mediul, fezabilitatea și orice alte studii relevante cu privire la fiecare schemă care cade sub incidența Componentei 2, precum și orice alte informații necesare în detalii suficiente pentru a permite Băncii să evalueze eligibilitatea pentru finanțare a Componentei 2. Împrumutatul se va asigura, în special, că Promotorul va prezenta, spre satisfacția Băncii:

- (a) pentru fiecare schemă care se încadrează în Componenta 2, decizia de screening al mediului și planul de management al mediului,
- (b) pentru fiecare schemă care se încadrează în Componenta 2 și care necesită un Studiu de evaluare a impactului social și de mediu, un asemenea studiu de evaluare a impactului asupra mediului și social, și rezumatul non-tehnică a acestuia;
- (c) pentru fiecare schemă care se încadrează în Componenta 2, autorizațiile de mediu relevante și confirmarea scrisă din partea autorității competente cu privire la impactul proiectului asupra siturilor de conservare a naturii (În acest scop, formularul A/B (astfel cum este prevăzut în Anexa II, sau echivalentul acestuia); și
- (d) în cazul în care este necesar, pentru fiecare schemă care se încadrează la Componenta 2 privind noua aliniere, un Plan de Acțiuni de Relocare (PAR) sau orice alt document care atestă cursul de acțiuni convenit cu Banca.

Banca își păstrează dreptul de a solicita Împrumutatului să-și ia angajamente suplimentare în legătură cu Componenta 2, în forma și conținutul acceptabile pentru Bancă.

1.11 Realocarea

Împrumutatul poate, prin solicitare scrisă adresată Băncii, care să includă motivele acesteia, dar care să nu fie primită mai târziu de data care va cădea înainte cu 1 (una) lună de la Data finală de disponibilizare, să propună realocarea către cealaltă Componentă a oricărei porțiuni a Sumei împrumutului pentru Componenta 1, sau a Sumei împrumutului pentru Componenta 2, care, în conformitate cu procedurile descrise la articolul 1.04, inițial a fost alocată în scopurile Componentei respective, dar nu a fost cheltuită. Împrumutatul va pune la dispoziția Băncii toate informațiile și dovezile solicitate de Bancă în legătură cu realocarea propusă.

Banca poate să accepte, la discreția sa, propunerea de realocare și să realoce orice porțiune din Împrumut între Componente, prin confirmarea sa scrisă expediată Împrumutatului.

ARTICOLUL 2 Împrumutul

2.01 Suma Împrumutului

Împrumutul va include suma cumulată a Tranșelor debursate de către Bancă în cadrul Creditului, confirmată de Bancă în Articolul 2.03.

2.02 Moneda de rambursare, dobânzi și alte cheltuieli

Dobânda, rambursările și alte taxe datorate pentru fiecare Tranșă se vor efectua de Împrumutat în moneda în care a fost debursată Tranșa.

Orice altă plată se efectuează în moneda specificată de Bancă, în funcție de moneda cheltuielilor care urmează a fi rambursate prin plățile respective.

2.03 Confirmarea de către Bancă

În termen de 10 (zece) zile de la debursarea fiecărei Tranșe, Banca va furniza Împrumutatului tabelul de amortizare prevăzut la Articolul 4.01, în care să se arate data tragerii, valuta, suma plătită, termenii de rambursare și rata dobânzii de și pentru această Tranșă (cu privire la fiecare Tranșă, un "Tabel de Amortizare").

ARTICOLUL 3 Dobânda

3.01 Rata dobânzii

3.01A Tranșe cu rată fixă

Împrumutatul va plăti dobânda pentru soldul debitor al fiecărei Tranșe cu rată fixă la Rată fixă trimestrial, semi-anual sau anual în arierate la Datele de plată relevante specificate în Oferta de debursare, începând cu prima Dată de plată de la Data debursării Tranșei. Dacă perioada cuprinsă între Data debursării și prima Dată de plată este de 30 (treizeci) de zile sau mai puțin, atunci plata dobânzilor acumulate în această perioadă va fi amînată pentru următoarea Dată de plată.

Dobânda va fi calculată în baza Articolului 5.01(a).

3.01B Tranșe cu rată variabilă

Împrumutatul va plăti dobânda pe soldul debitor al fiecărei Tranșe cu rată variabilă la Rată variabilă trimestrial, semi-anual sau anual în arierate la Datele de plată relevante, după cum se specifică în Oferta de debursare, începând cu prima Data de plată de la Data debursării Tranșei. Dacă perioada cuprinsă între Data debursării și prima Dată de plată este de 30 (treizeci) de zile sau mai puțin, atunci plata dobânzilor acumulate în această perioadă va fi amînată pentru următoarea Dată de plată.

Banca va notifica Împrumutatul despre Rata variabilă în termen de 10 zile de la începerea fiecărei Perioade de referință a ratei variabile.

Dacă în conformitate cu Articolele 1.05 și 1.06 debursare unei Tranșe cu rată variabilă are loc după Data planificată a debursării, Rata interbancară relevantă aplicabilă pentru prima perioada de referință a ratei variabile se aplică ca și cum plata ar fi fost efectuată la Data planificată a debursării. Dobânda se calculează pentru fiecare perioada de referință a ratei variabile conform Articolului 5.01 (b). În cazul în care rata variabilă pentru orice perioada de referință a ratei variabile este mai mică de zero, aceasta va fi stabilită la zero.

3.02 Dobânda la sumele restante

Fără a aduce atingere Articolului 10 și prin derogare de la Articolul 3.01, în cazul în care Împrumutatul nu plătește o sumă de plată în cadrul Contractului la data stabilită, dobânda se va acumula pe orice sumă restantă plătitibilă în condițiile acestui Contract de la scadență pînă la data plății efective, la o rată anuală egală cu:

- (i) pentru sumele restante legate de Tranșele cu rată variabilă, Rata variabilă aplicabilă plus 2% (200 puncte de bază);
- (ii) pentru sumele restante aferente Tranșelor cu rată fixă, cea mai mare dintre (a) Rata fixă aplicabilă

plus 2% (200 de puncte de bază) sau (b) Rata interbancară relevantă plus 2% (200 de puncte de bază);

- (iii) pentru sume restante, altele decât punctele (i) sau (ii) de mai sus, Rata interbancară relevantă plus 2% (200 de puncte de bază)

și se plătește în conformitate cu cererea Băncii. În scopul determinării Ratei interbancare relevante în legătură cu articolul 3.02, perioadele relevante în sensul Listei B vor fi perioade succesive de o lună, începând cu data scadenței.

Dacă suma restantă este într-o altă monedă decât moneda Împrumutului, următoarele rata pe an se aplică, și anume rata interbancară relevantă, care este reținută în general de Bancă pentru tranzacțiile cu acea valută plus 2% (200 de puncte de bază), calculat în conformitate cu practica de piață pentru astfel de rata.

3.03 Eveniment de perturbare a pieței

Dacă, în orice moment de la primirea de către Banca a unui accept de debursare cu privire la o Tranșă pînă la data care se încadrează în două (2) zile lucrătoare înainte de data planificată de debursare, are loc un Eveniment de perturbare a pieței, Banca poate notifica Împrumutatului că această clauză a intrat în vigoare. În acest caz, se aplică următoarele reguli:

- (a) rata dobînzii aplicabile la o astfel de tranșa acceptată pînă la data scadenței este rata (exprimată ca rată procent pe an) care este determinată de Banca a fi costul all-inclusive pentru Banca pentru finanțarea tranșei relevante pe baza ratei interne de referință a Băncii sau o metodă alternativă de determinare a ratei, aleasă în mod rezonabil de către Banca. Împrumutatul va avea dreptul de a refuza în scris o astfel de debursare în termenul specificat în notificare și suportă cheltuielile rezultate din aceasta, dacă este cazul, situație în care Banca nu va efectua plata, Creditul corespunzător rămîne disponibil pentru debursări în conformitate cu articolul 1.02B. În cazul în care Împrumutatul nu refuză debursarea la timp, părțile sunt de acord că debursarea și condițiile acesteia sunt pe deplin obligatorii pentru ambele părți; și
- (b) Rata fixă sau variabilă notificată în prealabil de Bancă în Oferta de debursare nu va mai fi aplicabilă.

ARTICOLUL 4 Rambursarea

4.01 Rambursarea normală

- (a) Împrumutatul va rambursa fiecare tranșă în rate la datele de plată specificate în oferta de debursare relevantă, în conformitate cu termenii din tabelul de amortizare pus la dispoziție în conformitate cu articolul 2.03.
- (b) Fiecare tabel de amortizare se întocmește pe baza faptului că:
- (i) în cazul unei tranșe cu rată fixă, rambursarea se face anual, semestrial sau trimestrial în rate egale de principal sau rate constante de principal și dobîndă;
- (ii) în cazul unei tranșe cu rată variabilă, rambursarea se face în rate anuale, semestriale sau trimestriale egale de principal;
- (iii) prima dată de rambursare a fiecărei tranșe va fi o dată de plată care se încadrează nu mai devreme de 60 de zile de la data planificată de debursare și nu mai tîrziu de data primei plăți imediat după a 5-a (a cincea) aniversare de la Data planificată a tragerii tranșei; și
- (iv) ultima dată de rambursare a fiecărei Tranșe va fi o Dată de plată care se încadrează nu mai devreme de patru ani și nu mai tîrziu de 25 (douăzeci și cinci de) ani de la Data planificată a debursării.

4.01B O singură tranșă

Alternativ, Împrumutatul poate rambursa tranșa într-o singură tranșă la o dată de plată specificat în oferta de debursare, fiind o dată care se încadrează în cel puțin 3 (trei) ani sau mai mult de 15 (cincisprezece) ani de la data planificată de debursare.

4.02 Rambursarea anticipată voluntară

4.02A Opțiunea de rambursare anticipată

Sub rezerva articolelor 4.02b, 4.02c și 4.04, Împrumutatul poate plăti anticipat, integral sau parțial

orice tranșă, împreună cu dobînda acumulată la aceasta și despăgubirile, dacă există, în baza unei Cereri de rambursare anticipată trimise cu cel puțin o lună de preaviz, specificînd:

- (a) suma rambursării anticipate;
- (b) data rambursării anticipate;
- (c) dacă este cazul, metoda de aplicare aleasă pentru Suma rambursată anticipat, în conformitate cu articolul 5.05C(i); și
- (d) indiferent dacă plata anticipată a tranșei este solicitată în cadrul Facilității A sau Facilității B cu numărul de contract respectiv (pentru Facilitatea A: FI N ° 84.909 și pentru Facilitatea B: FI N ° [•]).

Sub rezerva articolului 4.02C cererea de rambursare anticipată va fi obligatorie și irevocabilă.

4.02B **Despăgubirea pentru rambursarea anticipată**

4.02B(1) **TRANȘA CU RATĂ FIXĂ**

În cazul în care Împrumutatul rambursează anticipat o Tranșă cu rată fixă, Împrumutatul va plăti Băncii, la Data rambursării anticipate, o despăgubire aferentă Tranșei cu rată fixă care se rambursează anticipat.

4.02B(2) **TRANȘA CU RATĂ VARIABILĂ**

Împrumutatul poate rambursa anticipat o Tranșă cu rată variabilă fără vreo despăgubire la orice Dată de plată relevantă.

4.02C **Mecanismul rambursării anticipate**

La prezentarea de către Împrumutat a unei Cereri de rambursare anticipată adresată Băncii, Banca va emite o Notificare de rambursare anticipată adresată Împrumutatului nu mai tîrziu de 15 zile înainte de Data rambursării anticipate. Notificarea de rambursare anticipată va specifica Suma rambursată anticipat, dobînda acumulată la aceasta și despăgubirea pentru rambursarea anticipată plătită conform articolului 4.02B sau, după caz, faptul că nu se datorează vreo despăgubire, metoda de aplicare a Sumei rambursate anticipat și Termenul limită de acceptare.

Dacă Împrumutatul acceptă Notificarea de rambursare anticipată nu mai tîrziu de Termenul limită de acceptare, acesta va efectua rambursarea anticipată. În orice alt caz, Împrumutatul poate să nu efectueze plata anticipată.

Împrumutatul va plăti împreună cu Suma rambursată anticipat și dobînda acumulată și despăgubirea, dacă aceasta există, datorate pentru Suma rambursată anticipat, conform celor specificate în Notificarea de rambursare anticipată.

4.03 **Rambursarea anticipată obligatorie**

4.03A **Evenimente de rambursare anticipată**

4.03A(1) **REDUCEREA COSTULUI PROIECTULUI**

În cazul în care costul total al Proiectului va trebui redus de la cifra specificată în Considerentul (5) pînă la un nivel la care suma Creditului depășește 50% (cincizeci la sută) din acel cost, Banca poate anula Creditul și/sau cere rambursarea anticipată a Împrumutului proporțional cu reducerea costului, prin notificarea Împrumutatului. Împrumutatul va achita suma solicitată la data specificată de către Bancă, respectiva dată fiind la nu mai puțin de 30 (treizeci) de zile de la data cererii.

4.03A(2) **PARI PASSU PENTRU FINANȚĂRI NON-BEI**

În cazul în care Împrumutatul rambursează anticipat în mod voluntar (pentru evitarea oricărui dubiu, rambursarea anticipată va include răscumpărarea sau anularea, atunci cînd este cazul), parțial sau integral, orice finanțare non-BEI și:

- (a) respectiva rambursare anticipată nu este efectuată prin contractarea unei facilități de credit revolving (cu excepția anulării facilității de credit revolving); sau
- (b) respectiva rambursare anticipată nu este efectuată din mijloacele unui împrumut sau a altei datorii cu un termen cel puțin egal cu perioada neexpirată a finanțării non-BEI care este rambursată anticipat,

Banca poate, prin notificarea Împrumutatului, să anuleze porțiunea netrasă a Creditului și să ceară rambursarea anticipată a Împrumutului. Partea din împrumut pe care Banca o poate solicita spre rambursare anticipată va fi egală cu ponderea sumei rambursate anticipat din finanțarea non-BEI

în valoarea cumulată rămasă nerambursată a tuturor finanțărilor non-BEI.

Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de către Bancă, data respectivă nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării.

În sensul prezentului Articol, "**Finanțarea Non-BEI**" include orice împrumut, (cu excepția Împrumutului și oricăror alte împrumuturi directe obținute de la Bancă pentru Împrumutat), obligațiune sau orice altă formă de îndatorare financiară sau orice obligație de plată sau rambursarea sumelor acordate inițial Împrumutatului pe un termen mai mare de 3 (trei) ani.

4.03A(3) MODIFICĂRILE LEGISLATIVE

Împrumutatul va informa prompt Banca dacă un Eveniment de modificare legislativă a avut loc sau este posibil să apară în ceea ce privește Împrumutul. În acest caz, sau dacă Banca are motive întemeiate să creadă că un Eveniment de modificare legislativă a avut loc sau este pe cale să apară, Banca poate solicita ca Împrumutatul să se consulte cu aceasta. O astfel de consultare va avea loc în termen de 30 (treizeci) de zile de la data cererii Băncii. Dacă mai devreme de (a) la expirarea perioadei de 30 (treizeci) de zile de la data unei astfel de cereri de consultare și (b) apariția de unui Eveniment de modificare legislativă anticipat, Banca poate, prin notificare Împrumutatului, să anuleze Creditul și cere rambursarea anticipată a Împrumutului, împreună cu dobânda acumulată și toate sumele acumulate și altele restante, în conformitate cu prezentul Contract.

Împrumutatul va efectua plata a sumei cerute la data specificată de către Bancă, astfel de data fiind data care se încadrează cel puțin 30 (treizeci) de zile de la data cererii.

În sensul prezentului articol, "**Eveniment de modificare legislativă**" înseamnă adoptarea, promulgarea, executarea sau ratificarea, sau orice modificare sau completare la orice lege, normă sau regulament (sau, în aplicarea sau interpretarea oficială a oricărei legi, norme sau regulament) care apare după data prezentului Contract și care, în opinia Băncii, ar afecta semnificativ capacitatea Împrumutatului de a îndeplini obligațiile sale în temeiul prezentului Contract.

4.03A(4) ILEGALITATEA

Dacă

- (a) devine ilegal în orice jurisdicție UE sau în Republica Moldova pentru Banca de a efectua oricare dintre obligațiile care îi revin, conform prevederilor din prezentul Contract sau pentru a finanța sau de a menține Împrumutul; sau
- (b) Acordul Cadru este sau este posibil să fie
 - (i) repudiat de către Republica Moldova sau neobligatoriu pentru Republica Moldova în orice privință; sau
 - (ii) ineficient în conformitate cu termenii săi sau este presupus de către Împrumutat a fi ineficient în conformitate cu termenii săi; sau
 - (iii) încălcat, în care orice obligație asumată de Republica Moldova în cadrul Acordului Cadru încetează să fie îndeplinite în ceea ce privește orice Împrumut făcut oricărui Împrumutat pe teritoriul Republicii Moldova din resursele Băncii sau UE,
- (c) în ceea ce privește garanția UE:
 - (i) acesta nu mai este valabil sau în vigoare;
 - (ii) nu sunt îndeplinite condițiile care decurg din acesta; sau
 - (iii) nu este eficient în conformitate cu termenii săi sau se presupune a fi ineficient în conformitate cu termenii săi,

Banca poate notifica Împrumutatul imediat (i) să suspende sau să anuleze partea netrasă a Creditului și/sau (ii) cere Rambursarea anticipată a Împrumutului, împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate sau scadente în temeiul prezentului Contract la data indicată de către Bancă în notificarea sa către Împrumutat.

4.03B Mecanismul rambursării anticipate

Orice sumă cerută de Bancă în conformitate cu Articolul 4.03A, împreună cu orice dobânzi sau alte sume acumulate sau restante în conformitate cu prezentul Contract, inclusiv fără limitări, orice despăgubire datorată conform Articolului 4.03C și Articolul 4.04, se plătește la data indicată de Bancă în avizul său de cerere.

4.03C Despăgubirea pentru rambursarea anticipată

În cazul unui Eveniment de rambursare anticipată compensabilă, despăgubirea, dacă este cazul, se stabilește în conformitate cu Articolul 4.02B.

4.04 **Generalități**

O sumă restituită sau rambursată anticipat nu poate fi împrumutată din nou. Prezentul Articol 4 nu va prejudicia Articolul 10.

Dacă Împrumutatul rambursează anticipat o Tranșă la o dată alta decât Data de plată relevantă, Împrumutatul va oferi Băncii o despăgubire în valoarea în care Banca va certifica că este necesară pentru a-i compensa primirea fondurilor într-o altă dată decât Data de plată relevantă.

ARTICOLUL 5

Plățile

5.01 **Convenția privind numărul de zile**

Orice sumă datorată sub formă de dobândă, despăgubire sau comision de către Împrumutat în cadrul acestui Contract, și calculată proporțional cu o fracțiune dintr-un an, se va calcula pe baza următoarei convenții:

- (a) pentru o Tranșă cu rată fixă, un an de 360 de (trei sute șizeci) de zile și o lună de 30 (treizeci) de zile;
- (b) pentru o Tranșă cu rată variabilă, un an de 360 (trei sute șizeci) de zile și numărul de zile scurs; și
- (c) în ceea ce privește taxele, un an de 360 (trei sute șizeci) de zile și numărul de zile scurs.

5.02 **Data și locul plății**

Dacă nu se specifică altfel în prezentul Contract sau în cererea Băncii, toate sumele, care nu reprezintă dobânzi, despăgubiri și suma principală, sunt plătibile în termen de 7 (șapte) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii din partea Băncii.

Fiecare sumă datorată de către Împrumutat conform prezentului Contract se va plăti în contul relevant comunicat de Bancă Împrumutatului. Banca va indica acest contul cu nu mai puțin de 15 (cincisprezece) zile înainte de data scadenței pentru prima plată de către Împrumutat și va notifica orice schimbare de cont cu nu mai puțin de 15 (cincisprezece) zile înainte de data primei plăți la care aplică schimbare. Această perioadă de preaviz nu se aplică în cazul plății conform Articolului 10.

Împrumutatul trebuie să indice Băncii pentru fiecare plată efectuată în temeiul prezentului contract dacă plata se face în cadrul Facilității A sau Facilității B și numărul de contract respectiv (pentru Facilitatea A: FI N ° 84.909 și pentru Facilitatea B: FI N ° [•]).

O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită atunci când Banca o primește.

Orice sumele plătite pentru și plățile către Banca în temeiul prezentului Contract se efectuează folosind contul (urile) acceptabil Băncii.

5.03 **Lipsa compensării din partea Împrumutatului**

Toate plățile care vor fi efectuate de către Împrumutat în baza prezentului Contract se vor calcula și efectua fără compensații sau înaintarea unor cereri reconvenționale (și libere de oricare deduceri pentru acestea).

5.04 **Perturbarea sistemelor de plăți**

Dacă Banca determină (la discreția sa) că un Eveniment de perturbare a avut loc sau Banca este anunțată de către Împrumutat că un Eveniment de perturbare a avut loc:

- (a) Banca poate și trebuie, dacă îi este solicitat de către Împrumutat, să se consulte cu acesta în vederea coordonării schimbărilor în operarea sau administrarea Contractului, după cum poate considera Banca necesar în aceste circumstanțe;
- (b) Banca nu este obligată să se consulte cu Împrumutatul în legătură cu orice modificări menționate în paragraful (a) în cazul în care, în opinia sa, nu este posibil să facă acest lucru în circumstanțele

- și, în orice caz, nu va avea nici o obligație să fie de acord cu astfel de modificări; și
- (c) Banca nu va fi răspunzătoare pentru orice prejudicii, costuri sau daune rezultate ca urmare a unui Eveniment de perturbare sau pentru întreprinderea sau neîntreprinderea anumitor acțiuni în conformitate sau în legătură cu prezentul Articol 5.04.

5.05 Utilizarea sumelor primite

(a) **Generalități**

Sumele primite de la Împrumutat vor îndeplini obligațiile de plată numai în cazul în care au fost primite în conformitate cu termenii prezentului Contract.

(b) **Plăți parțiale**

În cazul în care Banca primește o plată care este insuficientă pentru a plăti toate sumele scadente și plătibile în acel moment de către Împrumutat conform prezentului Contract, Banca va utiliza această plată:

- (i) în primul rând, în sau spre plata proporțională a oricăror taxe, costuri, compensații și cheltuieli neachitate, datorate în temeiul prezentului Contract;
- (ii) în al doilea rând, în sau spre plata dobânzilor acumulate datorate, dar neplătite în cadrul acestui Contract;
- (iii) în al treilea rând, în sau spre plata oricărei sume principale datorate, dar neplătite în cadrul acestui Contract; și
- (iv) în al patrulea rând, în sau spre plata oricărei alte sume datorate, dar neachitate în cadrul prezentului Contract.

(c) **Alocarea sumelor aferente tranșelor**

(i) În cazul:

- (A) unei rambursări anticipate voluntare parțiale a unei Tranșe, care face obiectul unei rambursări în mai multe rate, Suma rambursării anticipate se va utiliza proporțional pentru fiecare rată restantă sau, la cererea Împrumutatului, în ordinea inversă a scadenței; și
- (B) unei rambursări anticipate obligatorii parțiale a unei Tranșe, care face obiectul unei rambursări în mai multe rate, Suma rambursării anticipate se va utiliza pentru reducerea ratelor restante în ordinea inversă a scadenței.

- (ii) Sumele primite de Bancă ca urmare a unei cereri în conformitate cu Articolul 10.01 și utilizate pentru o Tranșă vor reduce ratele restante în ordinea inversă a scadenței. Banca poate utiliza sumele primite între Tranșe la propria ei discreție.
- (iii) Dacă au fost primite sume ce nu pot fi identificate ca aplicabile la o anumită Tranșă și utilizarea cărora nu a fost convenită între Banca și Împrumutat, Banca poate repartiza sumele respective între Tranșe la propria ei discreție.

ARTICOLUL 6

Angajamentele și declarațiile Împrumutatului

Angajamentele prevăzute în prezentul Articol 6 rămân în vigoare începând cu data acestui Contract atât timp cât există sume neachitate în cadrul prezentului Contract sau pe toată durata de valabilitate a Creditului.

A. Angajamentele aferente Proiectului

6.01 Utilizarea Împrumutului și disponibilitatea altor fonduri

- (a) Împrumutatul va utiliza și va determina Promotorul să utilizeze toate sumele împrumutate de el în cadrul Împrumutului în exclusivitate pentru realizarea Proiectului și să pună la dispoziția Băncii dovezi privind utilizarea sumelor împrumutate de către Împrumutat în baza acestui Contract, la cererea scrisă a Băncii.
- (b) Împrumutatul va folosi și va determina Promotorul să folosească toată Suma Creditului alocată la Componenta 1 pentru realizarea exclusivă a Componentei 1, și (2) toată Suma Creditului alocată la Componenta 2 pentru realizarea exclusivă a Componentei 2 și să prezinte Băncii dovezile

utilizării sumelor împrumutate de Împrumutat în baza acestui Contract la cererea scrisă a Băncii.

- (c) Împrumutatul va pune la dispoziția Promotorului sumele din Împrumut conform termenilor și condițiilor acceptabile pentru Banca.
- (d) Împrumutatul se va asigura că atât el, cât și Promotorul vor avea la dispoziție și celelalte fonduri enumerate în Considerentul (5) și că aceste sume sunt cheltuite, în măsura necesităților, pentru finanțarea Proiectului.

6.02 Finalizarea Proiectului

Împrumutatul, acționînd prin intermediul MIDR, va realiza și va determina Promotorul să realizeze Proiectul în conformitate cu Descrierea tehnică, modificată periodic cu aprobarea Băncii, asigurînd finalizarea acestuia pînă la data limită specificată în aceasta.

6.03 Majorarea costului Proiectului

În cazul în care costul total al Proiectului depășește cifra estimată stabilită în Considerentul (5), Împrumutatul va obține, sau se va asigura că Promotorul va obține fondurile necesare pentru finanțarea diferenței de cost fără a recurge la Bancă, astfel încît să permită finalizarea Proiectului. Planurile de finanțare a diferenței de cost vor fi comunicate Băncii fără întîrziere.

6.04 Continuitatea angajamentelor aferente Proiectului

Împrumutatul va asigura, sau va determina Promotorul să asigure (după caz), următoarele:

- (a) **Întreținerea:** întreținere, reparații curente și capitale, precum și renovare a bunurilor ce fac parte din Proiect după cum este necesar pentru păstrarea acestora în stare bună de funcționare;
- (b) **Activele Proiectului:**
 - (i) cu excepția cazului în care Banca și-a exprimat anterior acordul în scris, să păstreze dreptul de proprietate și posesie asupra tuturor sau a unui număr substanțial de active în componența Proiectului sau, după caz, să înlocuiască și să reînnoiască aceste active și să mențină funcționarea continuă și substanțială a Proiectului în conformitate cu scopul inițial al acestuia; avînd în vedere că Banca poate refuza să-și dea acordul doar atunci cînd acțiunea propusă ar prejudicia interesele Băncii în calitate de creditor sau ar face Proiectul ineligibil pentru finanțare de către Banca, în conformitate cu Articolul 309 a Tratatului privind Funcționarea Uniunii Europene;
 - (ii) cu excepția cazului în care Banca și-a dat acordul prealabil în scris, să mențină locomotivele finanțate în cadrul Componentei 1 a Proiectului în depoul existent din Basarabeasca pentru o perioadă de cel puțin 8 (opt) ani de la implementarea Proiectului. Orice lucrări de construcții civile semnificative la depoul Basarabeasca, în special lucrări care necesită autorizații de mediu, pentru adaptarea instalațiilor de întreținere la condițiile de deservire a noilor locomotive vor necesita acordul prealabil al Băncii;
 - (iii) să asigure ca eliminarea locomotivelor vechi înlocuite în cadrul Componentei 1 a Proiectului să fie efectuată în conformitate cu legislația națională și cele mai bune practici, în special cu privire la tratarea deșeurilor periculoase.
- (c) **Asigurarea:** să asigure toate lucrările și bunurile care fac parte din Proiect prin intermediul companiilor de asigurare de prima clasă, în conformitate cu cea mai cuprinzătoare practica a industriei relevante.
- (d) **Drepturi și permise:** păstrarea în vigoare a tuturor drepturilor de utilizare și tuturor Autorizațiilor necesare pentru executarea și derularea Proiectului;
- (e) **Sociale și de mediu:**
 - (i) să implementeze și deruleze Proiectul în conformitate cu Standardele sociale și de mediu;
 - (ii) să obțină, mențină și să se conformeze aprobărilor sociale sau de mediu necesare pentru Proiect;
 - (iii) să se conformeze oricăror aprobări sociale sau de mediu de acest fel;
 - (iv) să pună în aplicare într-un mod satisfăcător pentru Bancă Planul de acțiuni social și de mediu și Planul de implicare a părților interesate; și
 - (v) înainte de a angaja orice fonduri ale Băncii pentru proiecte care necesită un Studiu de evaluare a

impactului social și de mediu, conform Legii Mediului a Împrumutatului, să publice rezumatul non-tehnic al Studiului de evaluare a impactului social și de mediu, sau să se asigure că beneficiarul final va publica documentele respective, și să trimită Băncii link-ul paginii de web respectiv. Pentru proiectele pentru care autoritatea competentă nu solicită un Studiu de evaluare a impactului social și de mediu, Promotorul trebuie să prezinte o copie a deciziei autorității competente cu indicarea justificării acesteia, la fel ca și dovada dezvăluirii publice a acestei decizii; și

- (f) **Legislația UE:** să execute și să deruleze Proiectul în conformitate cu standardele relevante ale legislației comunitare în măsura implementată de legile Republicii Moldova sau specificată de Bancă anterior datei acestui Contract.

6.05 Unitatea de implementare a Proiectului

Cu scopul de a coordona, gestiona, monitoriza și evalua toate aspectele legate de punerea în aplicare a Proiectului, inclusiv procurarea de bunuri, lucrări și servicii pentru Proiect, Împrumutatul prin intermediul MIDR se va asigura că Promotorul, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel cu Banca, înființează o UIP și, în orice moment al realizării Proiectului, asigură funcționarea acesteia cu resurse adecvate și personal calificat corespunzător, precum și un consultant internațional conform prevederilor Articolului 1.04, în conformitate cu termenii de referință acceptabili pentru Banca. Împrumutatul se va asigura că Promotorul încredințează UIP coordonarea generală a Proiectului și responsabilitatea pentru implementarea Proiectului. UIP va acționa ca omolog al Băncii în toate problemele tehnice, financiare, de selecție a investițiilor, de facilitare a plăților, contabilitate/audit, raportare, achiziții publice și de administrare. Împrumutatul, prin intermediul Promotorului, se angajează să asigure că Banca poate, la propria sa discreție, să acceseze direct în orice moment orice consultant internațional care lucrează la Proiect.

6.06 Procedura de achiziție

Împrumutatul, acționând prin intermediul MIDR, se angajează și asigură că Promotorul se angajează să achiziționeze echipamente, să asigure servicii și să facă comandă de lucrări pentru Proiect prin licitație internațională de tip deschis, unde este necesar, sau printr-o altă procedură de achiziție acceptabilă, respectând, într-o manieră satisfăcătoare pentru Bancă, politicile sale descrise în Ghidul privind achizițiile în vigoare la data prezentului Contract și disponibil pe pagina de web a Băncii la http://www.eib.org/attachments/thematic/procurement_en.pdf.

În conformitate cu Articolul 3.4.5 al Ghidului privind achizițiile, Banca poate încheia unul sau mai multe acorduri cu BERD în calitate de "Instituție de Co-finanțare" (așa cum este definită în Ghidul privind achizițiile) în legătură cu una sau mai multe părți ale Proiectului. În acest caz, Banca va informa Împrumutatul și Promotorul despre încheierea unui astfel de contract(e) în timp util.

Împrumutatul se angajează și va determina Promotorul să se angajeze să asigure căi de atac pentru un recurs eficient care vor pune la dispoziția oricărei părți care are, sau a avut un interes în obținerea unui anumit contract și care a fost sau ar putea fi afectată de o presupusă încălcare a Ghidului Băncii privind achizițiile.

B. Angajamente generale

6.07 Conformitatea cu legea

Împrumutatul va respecta și se va asigura că Promotorul respectă din toate punctele de vedere toate legile sub incidența cărora cade acesta, Proiectul sau Sub-Proiectele, și încălcarea cărora duce sau este probabil să ducă la o Modificare negativă semnificativă.

6.08 Declarații și garanții generale

Împrumutatul declară și garantează Băncii că:

- (a) are autoritatea de a executa, realiza și îndeplini obligațiile care-i revin în temeiul prezentului Contract, precum și că au fost întreprinse toate măsurile necesare în vederea autorizării executării, realizării și îndeplinirii acestora;
 - (b) acest Contract constituie obligațiile sale legal valabile, obligatorii și executorii;
 - (c) executarea, realizarea și îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul și cu respectarea prevederilor prezentului Contract nu contravine și nu este în conflict în prezent, și nu va fi în viitor, cu:
 - (i) orice lege, statut, normă sau regulament, sau orice hotărâre, decret sau permis care i se aplică; sau
 - (ii) orice acord sau alt document cu caracter obligator pentru acesta, care este rezonabil să se presupună că ar avea un efect negativ semnificativ asupra capacității sale de a îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract;
 - (d) nu a avut loc nici o Schimbare negativă semnificativă de la 24.06.2015;
 - (e) nici un eveniment și nici o circumstanță, care constituie un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor nu s-a produs și nu se desfășoară fără derogare sau neremediată;
 - (f) nici un litigiu, arbitraj, procedură administrativă sau anchetă, în măsura cunoștințelor sale, nu este actuală, iminentă sau în desfășurare în vreo instanță judecătorească, instituție sau agenție de arbitraj, care a dus sau despre care, în cazul unei rezoluții nefavorabile, este rezonabil să se presupună că va duce la o Schimbare negativă semnificativă, precum nu există vreo hotărâre sau decizie judecătorească nesatisfăcută împotriva acestuia sau a oricăreia din filialele sale;
 - (g) acesta și Promotorul au obținut toate autorizațiile necesare în legătură cu prezentul Contract și Proiectul, pentru a respecta în mod legal obligațiile de mai jos, iar toate aceste Autorizații și Proiectul sunt în vigoare și sunt admisibile în calitate de dovezi;
 - (h) obligațiile sale de plată în temeiul prezentului Contract nu au un rang inferior față de *pari passu* ca drept de plată cu toate celelalte obligații prezente și viitoare, negarantate și nesubordonate din oricare din instrumentele sale de datorie, cu excepția obligațiilor preferate în mod obligatoriu prin efectul legii, care se aplică companiilor în general;
 - (i) este în conformitate cu Articolul 6.06 (e) și, în baza cunoștințelor și convingerilor sale (efectuând investigații corespunzătoare și atente) nu a fost depusă nici o acțiune socială sau de mediu împotriva sa și nu există nici o amenințare în acest sens pentru el;
 - (j) Proiectul (incluzând fără limitări negocierea, acordarea și executarea contractelor finanțate sau spre finanțare din Împrumut) nu a implicat sau nu a generat vreo Conduită interzisă;
 - (k) în măsura cunoștințelor sale, efectuând toate investigațiile rezonabile, nici unul din fondurile investite în Proiect de către Împrumutat sau de Promotor nu sunt de origine ilicită, incluzând spălarea de bani și finanțarea terorismului;
 - (l) atât Împrumutatul, Promotorul, directorii și administratorii lor, cât și orice altă persoană care acționează în numele acestora sau sub controlul lor, nu a comis și nici nu va comite (i) vreo Conduită interzisă în legătură cu Proiectul sau o tranzacție reflectată în Contract; sau (ii) vreo activitate ilegală legată de finanțarea terorismului sau spălarea de bani;
 - (m) Împrumutatul este un stat parte la Convenția de la New York, și orice decizie arbitrală sau hotărâre obținută în conformitate cu termenii prezentului Contract vor fi recunoscute și executate în conformitate cu legislația Republicii Moldova; și
 - (n) nici împrumutatul, nici promotorul nu este o persoană sancționată sau încalcă orice sancțiuni; și, la cele mai bune cunoștințe și credințe, niciuna dintre persoanele relevante nu este o persoană sancționată sau încalcă orice sancțiuni; și.
- Declarațiile și garanțiile stabilite mai sus vor supraviețui executării prezentului Contract și se consideră a fi repetate la fiecare Dată de debursare planificată și la fiecare Data de plată.

6.09 Angajamentul de integritate

(a) Conduită interzisă:

- (i) Împrumutatul nu se va (și trebuie să se asigure că Promotorul nu se va) angaja în (și nu

autorizează sau permite orice afiliat sau orice altă persoană care acționează în numele său de a se angaja în) orice Conduită interzisă în legătură cu Proiectul, orice procedură de licitație pentru Proiect, sau orice tranzacție reflectată de Contract sau orice alte documente legate de Proiect.

- (ii) Împrumutatul se angajează (și se asigură că Promotorul se angajează), să întreprindă măsurile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil pentru cercetarea sau încetarea oricărei Conduite interzise presupuse sau suspectate.
 - (iii) Împrumutatul se angajează (și se asigură că Promotorul se angajează), să se asigure că contractele finanțate de acest Împrumut includ prevederile necesare pentru a permite Împrumutatului și/sau Promotorului să cerceteze sau să face să înceteze orice apariție sau presupusa apariție a unei Conduite interzise în legătură cu Proiectul.
- (b) **Sancțiuni:**
Împrumutatul nu va (și trebuie să se asigure că Promotorul nu va):
- (i) intra într-o relație de afaceri cu orice Persoană sancționată; sau
 - (ii) face orice fonduri disponibile sau în beneficiul direct sau indirect al oricărei Persoane sancționate.
- (c) **Administrarea:**
Împrumutatul se angajează (și va determina Promotorul să se angajeze) să întreprindă, într-un interval de timp rezonabil, măsurile adecvate cu privire la orice agent sau reprezentant autorizat în mod corespunzător al Împrumutatului și/sau Promotorului (după caz) având puteri directe de decizie și control asupra Împrumutului și Proiectului, care:
- (i) devine Persoană sancționată, sau
 - (ii) este sau devine membru al familiei sau un asociat apropiat pentru orice beneficiar benefic al oricărui contractor relevant în orice subproiect.

6.10 Contul de împrumut al BEI

Împrumutatul se angajează să desemneze Contul de împrumut al BEI în scopul primirii plăților Împrumutului de la Bancă. Împrumutatul se obligă să separe Contul de împrumut al BEI de alte active ale sale și să se asigure că plățile efectuate din acest cont vor fi utilizate numai în scopurile implementării Proiectului în conformitate cu acest Contract, documentația NIF (dacă e cazul) și alte acorduri relevante, dacă există. Împrumutatul se angajează de asemenea să asigure ca Contul de împrumut al BEI să rămână neatins de insolabilitate și ca nici un alt creditor să nu poată avea acces sau drepturi de a primi mijloace bănești din acest cont.

6.11 Conflict de interese

În conformitate cu taxa generală în cadrul Ghidului pentru achiziționarea pentru promotor pentru a preveni, a identifica și remedia în mod eficient conflictele de interese, Împrumutatul trebuie să obțină că promotorul se asigură că înainte de atribuirea oricărui contract finanțat în cadrul proiectului:

- (i) proprietarii benefice ai ofertantului câștigătorului (inclusiv parteneri și subcontractanți în participațiune) care sunt asociați apropiați sau membri ai familiei reprezentantului (membrilor) organelor de conducere sau oficientului (oficientului) de conducere al Împrumutatului sau Promotorul este identificat și comunicat prompt băncii; și
- (ii) sunt adoptate măsuri adecvate pentru a aborda orice potențiale conflicte de interese, cum ar fi un interes financiar, economic sau de altă natură între proprietarii beneficiari identificați și orice membru (membrilor) organismelor de conducere ale împrumutatului sau al promotorului, reprezentative (S) sau ofițer superior.

ARTICOLUL 7 Garanții

Angajamentele prevăzute în prezentul Articol 7 rămân în vigoare începând cu data acestui Contract atît timp cît există sume neachitate în cadrul prezentului Contract sau pe toată durata de valabilitate

a Creditului.

7.01 Rangul *pari passu*

Împrumutatul se va asigura că obligațiile sale de plată din cadrul prezentului Contract nu au și vor avea un rang inferior față de *pari passu* în ceea ce privește dreptul de plată al altor obligații negarantate și nesubordonate, prezente și viitoare, în cadrul oricăror Instrumente de datorie externă, cu excepția obligațiilor care au un rang preferențial în virtutea unor legi de aplicare generală.

În special, în cazul în care Banca face o cerere conform Articolului 10.01 sau în cazul în care s-a produs și continuă un eveniment sau potențial eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale în contextul unui Instrument de datorie externă negarantat și nesubordonat al Împrumutatului sau al uneia din agențiile sau organismele publice care îi aparțin, Împrumutatul nu va efectua (sau autoriza) nici o plată aferentă unui alt Instrument de datorie externă (fie planificată în mod regulat sau în alt mod) fără a plăti simultan sau a plasa într-un cont special pentru a fi plătită la următoarea Dată de plată, o sumă egală cu partea de datorie neachitată conform prezentului Contract echivalentă cu proporția pe care plata conform respectivului Instrument de datorie externă o reprezintă în totalul datoriei neachitate conform aceluși instrument. În acest sens, orice plată pentru un Instrument de datorie externă care este efectuată din sumele generate prin emiterea unui alt instrument, la care au subscris practic aceleași persoane care dețin creanțe în cadrul Instrumentului de datorie externă, nu va fi luată în considerare.

În prezentul Contract, "**Instrument de datorie externă**" înseamnă:

- (a) un instrument, inclusiv orice chitanță sau extras de cont, care justifică sau constituie o obligație de rambursare a unui împrumut, depozit, avans sau prelungire similară a creditului (inclusiv, dar fără a se limita la aceasta, orice prelungire a creditului printr-un acord de refinanțare sau reeșalonare);
- (b) o obligație confirmată printr-o obligațiune, titlu de creanță sau altă dovadă scrisă similară a existenței unei datorii; sau
- (c) o garanție acordată de Împrumutat pentru obligația unei terțe părți; cu condiția că în fiecare caz această obligație este:
 - (i) reglementată de un sistem de drept diferit de legislația Împrumutatului;
 - (ii) plătită într-o altă monedă decât moneda țării Împrumutatului; sau
 - (iii) plătită către o persoană juridică, cu domiciliul, reședința sau sediul central sau locul principal de desfășurare a activităților în afara țării Împrumutatului.

7.02 Garanții suplimentare

În cazul în care Împrumutatul acordă unei părți terțe o garanție pentru realizarea unui Instrument de datorie externă, sau orice preferință sau prioritate în această privință, Împrumutatul va pune la dispoziția Băncii, dacă aceasta o va cere, o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor care-i revin conform prezentului Contract sau va acorda Băncii o preferință sau prioritate echivalentă.

7.03 Clauze prin incluziune

În cazul în care Împrumutatul încheie, cu un alt creditor financiar, pe termen mediu sau lung, un acord de finanțare care include o clauză de pierdere a clasamentului (*loss-of-rating*), și/sau o clauză de neexecutare încrucișată (*cross-default*) și/sau o clauză *pari passu*, dacă este cazul, care este mai strictă decât prevederea echivalentă din prezentul Contract, Împrumutatul va informa Banca în consecință și, la solicitarea Băncii, va încheia un acord de modificare a prezentului Contract astfel încât să asigure o prevedere echivalentă în favoarea Băncii.

ARTICOLUL 8 Informații și Vizite

8.01 Informații referitoare la Proiect

Împrumutatul va îndeplini, și va determina Promotorul să îndeplinească următoarele:

- (a) să furnizeze Băncii:
 - (i) informațiile în conținutul și în formă, și la intervalele de timp specificate în Lista A.2 sau în alt mod ce va fi convenit periodic de către părțile la prezentului Contract; și
 - (ii) orice informație sau document suplimentar privind finanțarea, achizițiile, implementarea și

funcționarea Proiectului, și aspectele sale sociale sau impactul de mediu, pe care Banca le poate solicita într-un mod rezonabil într-un interval rezonabil de timp; cu condiția, ca întotdeauna, dacă astfel de informații sau documente nu sunt prezentate Băncii la timp, iar Împrumutatul nu rectifică omisiunile într-un interval de timp rezonabil, stabilit de Bancă în scris, Banca poate remedia deficiența, în măsura în care este fezabil, prin utilizarea propriului personal, a unui consultant sau a unui alt terț, din contul Împrumutatului, iar Împrumutatul va acorda acestor persoane toată asistența necesară în acest scop;

- (b) să supună spre aprobarea Băncii fără întârziere orice modificare semnificativă în Proiect, luând de asemenea în considerare dezvoltările efectuate Băncii în legătură cu Proiectul anterior semnării prezentului Contract, în privința, *inter alia*, prețului, design-ului, planurilor, calendarului sau programului de cheltuieli sau planului de finanțare pentru Proiect;
- (c) să informeze imediat Banca în scris cu privire la ratificarea corespunzătoare a prezentului Contract, în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova;
- (d) să informeze prompt Banca de îndată ce ia cunoștință sau este informat de către Promotor cu privire la o afirmație adevărată, plângere sau informație cu privire la o Conduită interzisă în legătură cu orice resurse financiare puse la dispoziție în cadrul Proiectului;
- (e) să informeze prompt Banca dacă în orice moment ia cunoștință sau este informat de către Promotor despre origini ilicite, inclusiv produsele spălării de bani, sau legate de finanțarea terorismului în cadrul Proiectului;
- (f) să informeze prompt Banca:
- (i) despre orice acțiuni sau proteste inițiate sau contestație făcută de un terț sau reclamație reală primită de acesta sau orice acțiune socială sau de mediu, inițiată, în curs de desfășurare sau care constituie o amenințare; și
- (ii) despre orice fapt sau eveniment cunoscut de acesta, care poate aduce prejudicii substanțiale sau ar putea afecta condițiile de executare sau funcționare a Proiectului;
- (iii) despre orice încălcare de el a Standardelor sociale și de mediu;
- (iv) dacă află orice fapt sau informație care confirmă sau sugerează în mod rezonabil că (a) un caz de Conduită interzisă a avut loc în legătură cu Proiectul, sau (b) oricare din fondurile investite în capitalul său social sau în Proiect provine din surse ilicite;
- (v) despre orice suspendare, revocare sau modificare a unei Aprobări de mediu, precum și despre măsurile ce se vor lua cu privire la aceste chestiuni.
- (g) să furnizeze Băncii, la cererea acesteia:
- (i) un certificat privind asigurătorii săi, atestând îndeplinirea cerințelor Articolului 6.04(c);
- (ii) anual, o listă a polițelor de asigurare în vigoare pentru bunurile asigurate care fac parte din Proiect, împreună cu confirmarea plății primelor curente;
- (iii) copiile contractelor finanțate din sumele Împrumutului și dovada cheltuielilor legate de plăți.

8.02 Informații privind Împrumutatul și Promotorul

Împrumutatul va asigura, și va determina Promotorul să asigure următoarele:

- (a) i se va prezenta Băncii:
- (i) anual, în termen de o lună de la aprobarea bugetului de stat, un rezumat al bugetului de stat sub formă de tabel, prin intermediul Ministerului Finanțelor;
- (ii) anual, rapoartele financiare auditate ale Promotorului, întocmite în conformitate cu IFRS sau standardele naționale de contabilitate utilizate în Republica Moldova;
- (iii) periodic, informații suplimentare privind situația financiară generală a Împrumutatului sau a Promotorului, pe care Banca o poate solicita în mod rezonabil;
- (b) asigura că evidența contabilă reflectă pe deplin operațiunile legate de finanțarea, implementarea și desfășurarea Proiectului; și
- (c) informa Banca imediat despre:
- (i) orice modificare substanțială a Statutului sau a structurii acționarilor Promotorului de la data constituirii sale;
- (ii) orice fapt care obligă Împrumutatul sau Promotorul să ramburseze anticipat orice datorie financiară sau orice finanțare UE;

- (iii) orice eveniment sau decizie care constituie sau poate duce la un Eveniment de plată anticipată;
- (iv) orice intenție din partea Împrumutatului sau Promotorului de a acorda orice garanție asupra unor active ale sale în favoarea unei terțe părți;
- (v) orice intenție din partea Împrumutatului sau Promotorului de a ceda dreptul de proprietate asupra oricărei componente importante a Proiectului;
- (vi) orice fapt sau eveniment care este destul de probabil să împiedice îndeplinirea substanțială a oricărei obligații a Împrumutatului conform acestui Acord sau a Promotorului în cadrul Acordului de Implementare a Proiectului;
- (vii) orice Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor de plată survenit, poate surveni sau este anticipat;
- (viii) orice fapt sau eveniment care are ca rezultat, în oricare dintre agenții săi autorizați, reprezentanți ai Împrumutatului și/sau Promotorului (după caz) care au putere directă de decizie și control în raport cu Împrumutul și Proiectul, fiind o Persoană sancționată;
- (ix) în măsura permisă de lege, orice litigiu important, de arbitraj, proceduri administrative sau anchete efectuate de către o instanță, administrație sau autoritate publică similară, având siguranța și convingerea ca este actuală, iminentă sau în curs împotriva Împrumutatului, Promotorului sau agenților săi autorizați în mod corespunzător, reprezentanții Împrumutatului și/sau Promotorului (după caz) care au competențe directe de decizie și de control în raport cu Împrumutul și Proiectul în legătură cu Conduite Interzise aferente Creditului sau Proiectului;
- (x) orice măsură luată de către Împrumutat în conformitate cu Articolul 6.09 (angajament de Integritate) din prezentul Contract (inclusiv măsurile luate pentru a solicita despăgubiri de la persoanele responsabile pentru orice pierderi care rezultă din orice act de natura descrisă în Articolul 6.09); și
- (xi) orice litigiu, arbitraj sau procedură administrativă sau anchete care este în curs, amenință să fie în curs și care ar putea determina o Schimbare negativă semnificativă.
- (xii) orice dezvoltare materială în legătură cu (a) investigațiile începute în 2021 de către procuratură în legătură cu presupusele nereguli financiare la promotor; și (b) orice investigație în legătură cu comportamentul interzis la debitor sau promotor în curs de desfășurare la momentul datei de semnătură a acordului de modificare.

8.03 Vizite, dreptul de acces și Investigații

- (a) Împrumutatul va asigura și determina Promotorul să asigure persoanelor desemnate de Banca, precum și persoanele desemnate de instituțiile competente ale UE, inclusiv (fără limitări), Curtea de Conturi a Comunităților Europene, Comisia Europeană Antifraudă permisiunea:
 - (i) de a vizita siturile, instalațiile și lucrările care cuprind Proiectul și de a efectua astfel de controale, la dorința acestora, în scopuri legate de acest Contract și finanțarea Proiectului,
 - (ii) de a intervieva reprezentanții Împrumutatului și Promotorului și de a nu obstrucționa contactul cu orice altă persoană implicată în sau afectată de Proiect; și
 - (iii) de a vedea registrele și înregistrările Împrumutatului și Promotorului în legătură cu executarea Proiectului și de a lua copii ale documentelor respective, în măsura permisă de lege.
- (b) Împrumutatul va, și asigura că Promotorul va facilita anchetele Băncii și altor instituții sau organisme competente ale Uniunii Europene în legătură cu orice eveniment presupus sau suspectat a fi o Conduită Interzisă, și furnizează Băncii sau se asigure că Băncii îi este acordat tot sprijinul necesar în scopurile descrise în acest Articol.
- (c) Împrumutatul va, și se va asigura că Promotorul va, recunoaște că Banca poate fi obligată să comunice informații cu privire la Împrumutat, Promotor și Proiect oricărei instituții competente sau organism al Uniunii Europene, inclusiv Curții de Conturi a Uniunii Europene, Comisiei Europene și Oficiului European Luptă Antifraudă, care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor lor, în conformitate cu legile Comunităților Europene și, de asemenea, în conformitate cu prevederile obligatorii relevante ale dreptului Uniunii Europene.

8.04 Limba

Documente (altele decât documente constituționale, legale și alte documente oficiale, sau regulamente interne ale Împrumutatului sau Promotorului), dovezile, avizele și comunicările

prevăzute sau făcute de către Împrumutat sau Promotor în conformitate cu prezentul Contract vor fi furnizate în limba engleză. În cazul în care documentele nu sunt furnizate în limba engleză, Împrumutatul sau Promotorul (după caz) furnizează simultan o traducere autorizată a acestora în limba engleză.

ARTICOLUL 9

Taxe și cheltuieli

9.01 Impozite, taxe și comisioane

Împrumutatul va plăti toate impozitele, taxele, comisioanele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și de înregistrare, care decurg din executarea sau implementarea acestui Contract sau a oricărui document legat de instituirea, perfectarea, înregistrarea sau executarea oricărei garanții pentru Împrumut, în măsura aplicabilă.

Împrumutatul va plăti toate sumele principale, dobânzile, despăgubirile și alte sume datorate în temeiul prezentului Contract, în sumă brută, fără deducerea impozitelor naționale sau locale de orice fel, cu condiția că, în cazul în care Împrumutatul este obligat să efectueze asemenea deduceri, plata va fi transformată în sumă brută pentru Bancă, astfel încât după deducere, suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

9.02 Alte speze

Împrumutatul va suporta toate taxele și cheltuielile, inclusiv cele profesionale, bancare sau de schimb valutar aferente pregătirii, executării, punerii în aplicare și încetării acestui Contract sau a oricărui document aferent, oricărei modificări, completări sau abrogări în legătură cu acest Contract sau cu orice document aferent, și la modificarea, completarea, crearea, gestionarea, implementarea și realizarea oricărei garanții pentru Împrumut.

9.03 Costuri suplimentare, despăgubiri și compensări

- (a) Împrumutatul va plăti Băncii orice sume sau cheltuieli suportate sau suferite de Bancă ca urmare a introducerii sau modificării (sau interpretării, administrării sau aplicării) oricărei legi sau reglementări, sau respectării oricărei legi sau reglementări după data semnării prezentului Contract, conform căreia:
- (i) Banca este obligată să suporte costuri suplimentare, în scopul finanțării sau îndeplinirii obligațiilor sale în temeiul prezentului Contract; sau
 - (ii) orice sumă datorată Băncii în conformitate cu prezentul Contract sau venitul financiar care rezultă din acordarea de Credit sau Împrumut de către Bancă Împrumutatului este redus sau eliminat.
- (b) Fără a aduce atingere altor drepturi ale Băncii în temeiul acestui Contract sau al oricărei legi aplicabile, Împrumutatul va despăgubi și va exonera Banca pentru și în legătură cu orice pierdere suportată ca urmare a oricărei plăți sau achitări parțiale, care are loc într-un alt mod, decât cel ce se prevede în mod expres în prezentul Contract.
- (c) Banca poate compensa orice obligație ajunsă la scadență datorată de Împrumutat conform prezentului Contract (în măsura în care este benefică Băncii) prin orice altă obligație datorate a Băncii față de Împrumuta, indiferent de locul de plăți, filială sau monedă. În cazul în care obligațiile sunt exprimate în monede diferite, Banca poate converti una din obligații la un curs de schimb valutar al pieței, folosit pentru o operațiune obișnuită în scopul compensării. Dacă oricare obligație este nelichidată sau nelichidată, Banca poate compensa o sumă estimată de ea cu bună credință ca fiind valoarea acestei obligații.

ARTICOLUL 10

Cazuri de neîndeplinire a obligațiilor contractuale

10.01 Dreptul de a solicita rambursarea

Împrumutatul va rambursa Împrumutul imediat, în întregime sau în parte (așa cum este solicitat de Bancă), împreună cu dobânda calculată și toate celelalte sume calculate sau restante în temeiul prezentului Contract, la cererea scrisă a Băncii, în conformitate cu următoarele prevederi.

10.01A Cererea imediată

Banca poate înainta i astfel de cerere imediat:

- (a) dacă Împrumutatul nu rambursează la data scadență o sumă datorată în conformitate cu prezentul Contract, la locul și în moneda în care aceasta este exprimată pentru a fi plătită, cu excepția cazului când (i) neachitarea este cauzată de o eroare administrativă sau tehnică sau un Eveniment de perturbare și (ii) plata se face în termen de 3 zile lucrătoare de la data scadenței;
- (b) dacă orice informație sau document transmis Băncii de către sau în numele Împrumutatului sau orice declarație sau afirmație făcută sau considerată a fi făcută de către Împrumutat în acest Contract sau în legătură cu negocierea acestui Contract este sau se dovedește a fi incorectă, incompletă sau înșelătoare într-un aspect important;
- (c) dacă, în urma unei situații de neîndeplinire a obligațiilor de către Împrumutat în legătură cu orice împrumut sau obligație ce decurge dintr-o altă tranzacție financiară, decît acest Împrumut acordat de Banca:
 - (i) Împrumutatului i se cere sau ar putea să i se ceară, sau i se va cere după expirarea unei perioade de grație contractuale aplicabile, să ramburseze anticipat, să achite, să anuleze, să încheie sau să lichideze înainte de scadență împrumutul sau obligația respectivă; sau
 - (ii) orice angajament financiar pentru respectivul împrumut sau obligație este anulat sau suspendat.
- (d) dacă Împrumutatul nu este în măsură să-și plătească datoriile ajunse la scadență, sau își suspendă datoriile sau încheie, fără notificare prealabilă în scris Băncii, sau intenționează să încheie un concordat cu creditorii săi;
- (e) dacă Împrumutatul nu-și îndeplinește o obligație în legătură cu un alt împrumut acordat din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;
- (f) în caz de primejdie, act executoriu, sechestrul sau orice altă procedură aplicată asupra proprietății Împrumutatului sau a oricărei proprietăți care face parte din Proiect, care nu încetează în decurs de 14 zile;
- (g) în cazul în care se produce o Schimbare negativă semnificativă față cu starea Împrumutatului la data prezentului Contract;
- (h) în cazul în care îndeplinirea obligațiilor conform prezentului Contract este sau devine ilegală pentru Împrumutat, sau prezentul Contract nu este în vigoare în conformitate cu termenii acestuia, sau Împrumutatul presupune că acesta nu este valabil în conformitate cu termenii Contractului;
- (i) dacă o obligație asumată de Împrumutat după cum se menționează în Acordul Cadru încetează să fie îndeplinită în ceea ce privește orice împrumut făcut la orice debitor pe teritoriul Împrumutatului din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;
- (j) în cazul în care Promotorul nu-și îndeplinește una din obligațiile sale contractuale ce decurge din Acordul de Implementare a Proiectului; sau
- (k) dacă nu sunt îndeplinite condițiile pentru acoperirea în temeiul Garanției UE sau în cazul în care Garanția UE încetează să mai fie valabilă, eficientă sau executorie în conformitate cu termenii săi; sau
- (l) în cazul în care Împrumutatul nu îndeplinește o obligație contractuală în cadrul altui împrumut sau instrument financiar acordat de Bancă sau UE sau către Bancă, sau orice altă obligație care trebuie îndeplinită în legătură cu primirea unor fonduri de către Împrumutat de la UE.

10.01B Cererea după notificarea de remediere

Banca poate, de asemenea, face o astfel de cerere:

- (a) dacă Împrumutatul nu-și onorează o obligație contractuală, care nu este o obligație menționată în Articolul 10.01A; sau
- (b) dacă un fapt declarat în Considerente se modifică substanțial și nu este remediat în mod substanțial, iar modificarea fie prejudiciază interesele Băncii în calitate de Creditor pentru Împrumutat, fie afectează negativ implementarea sau funcționarea Proiectului, cu excepția cazurilor în care neîndeplinirea sau circumstanța care a determinat neîndeplinirea obligațiilor se poate remedia și este remediată într-un interval rezonabil de timp, specificat într-o notificare trimisă de Banca Împrumutatului.

10.02 Alte drepturi legale

Articolul 10.01 nu limitează orice alt drept legal al Băncii de a solicita plata Împrumutului.

10.03 Despăgubirea

10.03A Tranșe cu rată fixă

În cazul unei cereri conform Articolului 10.01 în legătură cu orice Tranșă cu rată fixă, Împrumutatul va plăti Băncii suma solicitată împreună cu Despăgubirea pentru rambursarea anticipată pentru orice sumă principală ce urmează a fi rambursată anticipat. Această Despăgubire pentru rambursarea anticipată se va acumula de la data scadentă a plății, specificată în notificarea de cerere a Băncii și se calculează pe baza considerentului că rambursarea anticipată s-a efectuat la data astfel specificată.

10.03B Tranșe cu rată variabilă

În cazul unei cereri conform Articolului 10.01 (**Dreptul de a solicita rambursarea**) în legătură cu orice Tranșă cu rată variabilă, Împrumutatul va plăti Băncii suma solicitată împreună cu o sumă egală cu valoarea actualizată de 0,15% (cincisprezece puncte de bază) pe an, calculată și acumulată la suma principală datorată, care urmează a fi rambursată anticipat în mod similar cu dobânda ce ar fi fost calculată și s-ar fi acumulat dacă sumă respectivă ar fi rămas spre plată conform calendarului inițial de amortizare al Tranșei, pînă la Data scadenței.

Valoarea se calculează la o rată de actualizare egală cu Rata de redistribuire, aplicată la fiecare Dată de plată relevantă.

10.03C Generalități

Sumele datorate de Împrumutat în baza prezentului Articol 10.03 se plătesc la data rambursării anticipate, specificată în cererea Băncii.

10.04 Nederogări

Nici o întârziere sau neefectuare unică sau parțială a Băncii în exercitarea oricăror drepturi și/sau daune conform prezentului Contract nu vor fi interpretate ca o derogare de la aceste drepturi sau daune. Drepturile și daunele prevăzute în prezentul Contract sunt cumulative și nu exclud alte drepturi sau daune prevăzute de lege.

10.05 Utilizarea sumelor primite

Sumele primite de Bancă ca urmare a unei cereri formulate conform articolului 10.01 vor fi folosite, în primul rînd, plății cheltuielilor, dobînzii și despăgubirilor și în al doilea rînd, reducerii ratelor nerambursate în ordinea inversă a scadenței. Banca poate utiliza sumele primite între Tranșe la discreția sa.

ARTICOLUL 11 Legea și jurisdicția

11.01 Legea aplicabilă

Acest contract, precum și orice obligații necontractuale care decurg din sau în legătură cu acesta, vor fi guvernate de legislația engleză.

11.02 Arbitrajul

Orice litigiu decurgînd din sau în legătură cu acest Contract, inclusiv o dispută cu privire la validitatea sau existența acestui Contract și/sau prezentul Articol 11.02, vor fi rezolvate prin arbitraj la Haga desfășurat în limba engleză de trei arbitri, în conformitate cu regulile Comisiei Națiunilor Unite pentru dreptul comercial internațional ("UNCITRAL"), cu excepția cazului în care părțile convin altfel:

- (a) al treilea arbitru, care va îndeplini funcția de președinte al tribunalului, va fi ales de către doi arbitri desemnați fiecare de către sau din numele Împrumutatului și Băncii. Dacă el nu este ales de cei doi arbitri în termen de 30 de zile de la data numirii, acesta va fi numit de Curtea de Arbitraj Internațional ("LCIA") de la Londra;
- (b) nici un arbitru nu trebuie să fie de aceeași naționalitate cu părțile (și în sensul prezentului Articol, naționalitatea Băncii este considerată a fi Luxemburg);
- (c) nici una dintre părți nu i se va cere să prezinte toate documentele, însă i se poate cere să prezinte documente specifice, identificate, care sunt relevante pentru litigiu;
- (d) tribunalul nu va asigura și nu va oferi, iar Împrumutatul nu va solicita de la nici o autoritate

- judiciară nici o măsură interimară sau provizorie sau de reparare împotriva Băncii; și
- (e) părțile sunt de acord să renunțe la orice drept de recurs împotriva hotărârii arbitrale. Autoritatea de numire va fi LCIA.
- 11.03 Recurgerea la instanțe**
Acest Articol 11.02 (*Arbitrajul*) este reglementat de legea engleză. Părțile exclud competența tuturor instanțelor în măsura permisă de orice lege aplicabilă.
- 11.04 Dovada sumelor datorate**
În orice acțiune în justiție care decurge din prezentul Contract, certificatul de la Banca cu privire la orice sumă sau rata datorată Băncii în conformitate cu prezentul Contract trebuie să fie în absența unei erori vădite.
- 11.05 Ridicarea imunității**
În măsura în care Împrumutatul poate cere pe cale judiciară pentru sine sau pentru activele sale imunitate referitor la executare, atașament sau alt proces legal, Împrumutatul este de acord irevocabil să nu pretindă și irevocabil renunță la astfel de imunitate, în măsura maximă permisă de legile competente.
- 11.06 Legea privind Contractele (Drepturile terților) din 1999**
Nici o prevedere a acestui Contract nu este destinată pentru executare de către părți terțe, iar prevederile Legii privind Contractele (Drepturile terților) din 1999 sunt excluse și nu se aplică.
- 11.07 Locul executării**
Cu excepția cazului în care Bancă convine altfel în scris, locul executării în conformitate cu prezentul Contract va fi sediul Băncii.
- 11.08 Întregul Acord**
- (a) Acest contract care este încheiat în legătură cu acestea:
- (i) reprezintă întreaga înțelegere și constituie întregul acord între părți cu privire la obiectul acestuia; și
- (ii) înlocuiește oricare și toate discuțiile anterioare, corespondența, declarațiile (de orice natură) și acordurile între părți cu privire la aceasta, în pofida existenței unei prevederi cu privire la faptul că orice drepturi sau prevederi ale acestui acord prealabil vor supraviețui încetării acestuia.
- (b) Fiecare parte admite că nu a invocat nici o declarație sau reprezentare făcută de către orice Parte, altele decât cele conținute în acest document, fiind de acord să încheie acest Contract.
- 11.09 Schimbarea părților**
Nici Împrumutatul, nici Promotorul nu poate ceda sau transfera oricare dintre drepturile sau obligațiile sale în baza prezentului Contract fără acordul prealabil scris al Băncii. Banca poate atribui toate sau o parte a drepturilor și beneficiilor sale sau transfera (prin intermediul novație, sub-participare sau în alt mod) toate sau o parte din drepturile sale, beneficiile și obligațiile care decurg din prezentul Contract.
- 11.10 Invalidarea**
Dacă în orice moment orice termen al acestui Contract este sau devine ilegal, nul sau inaplicabil în orice privință, sau acest Contract este sau devine ineficient în orice privință, în conformitate cu legile oricărei jurisdicții, această nelegalitate, invaliditate, inopozabilitate nu afectează:
- (a) legalitatea, validitatea sau aplicabilitatea în acea jurisdicție în orice alt termen al acestui Contract sau eficiența în orice altceva ce privește acest Contract în acea jurisdicție; sau
- (b) legalitatea, validitatea sau aplicabilitatea în alte jurisdicții sau orice alt termen al prezentului Contract sau eficiența prezentului Contract în conformitate cu legislația acestor alte jurisdicții.
- 11.11 Modificări**
Orice modificare la prezentul Contract se va face în scris și va fi semnată de către Părți.
- 11.12 Numărul de exemplare**
Acest contract poate fi executat în orice număr de exemplare, toate acestea luate împreună vor constitui unul și același instrument. Fiecare exemplar este un original, iar toate exemplarele împreună constituie unul și același instrument.

ARTICOLUL 12

Clauze finale

12.01 Notificări

12.01 A Forme de notificări

- (a) Orice notificare sau altă comunicare prevăzută în temeiul prezentului contract trebuie să fie în scris și, dacă nu se specifică altfel, pot fi făcute prin scrisoare sau poștă electronică.
- (b) anunțurile și alte comunicări pentru care se stabilesc perioadele fixe în acest contract sau care ele însele stabilesc perioadele care leagă de destinatar, pot fi efectuate prin livrare de mână, scrisoare recomandată sau prin poștă electronică. Astfel de anunțuri și comunicații se consideră că au fost primite de cealaltă parte:
- (i) la data livrării în legătură cu o scrisoare recomandată sau înregistrată manual;
 - (ii) în cazul oricărei corespondențe electronice numai atunci când o astfel de corespondență electronică este efectiv primită în formă citibilă și numai dacă este abordată astfel încât cealaltă parte specifică în acest scop.
- (c) orice notificare furnizată de Împrumutatul către Bancă prin poștă electronică:
- (i) menționează numărul de contract relevant în linia de subiect; și
 - (ii) să fie sub forma unei imagini electronice neevitabile (PDF, TIF sau un alt format de fișier neadevăr comun convenit între părți) din anunțul semnat de un semnatar autorizat cu drept de reprezentare individuală sau de două sau mai multe persoane autorizate în mod corespunzător cu dreptul de reprezentare comună a debitorului, după caz, atașat la poșta electronică.
- (d) notificările emise de Împrumutatul în temeiul oricărei prevederi a prezentului contract se administrează Băncii, împreună cu o dovadă satisfăcătoare a autorității persoanei sau a persoanelor autorizate să semneze o astfel de notificare în numele Împrumutatului și semnătura specimenului autentificat a unei astfel de persoane sau a unor persoane.
- (e) fără a afecta validitatea anunțurilor de poștă electronică sau a comunicării efectuate în conformitate cu prezentul articol 12, următoarele anunțuri, comunicări și documente vor fi, de asemenea, transmise prin scrisoare recomandată la partidul relevant cel târziu la următoarea zi lucrătoare:
- (i) acceptarea de plată;
 - (ii) orice notificare și comunicare cu privire la amânarea, anularea și suspendarea unei plăți a oricărei tranșe, eveniment de întrerupere a pieței, cererea de plată anticipată, notificarea de plată în avans, orice cerere de plată anticipată; și
 - (iii) orice altă notificare, comunicare sau document cerut de Bancă.
- (f) Părțile sunt de acord că orice comunicare de mai sus (inclusiv prin poștă electronică) este o formă de comunicare acceptată, constituie dovezi admise în instanță și are aceeași valoare evidentă ca un acord în temeiul mâinii (SOUS PEING PRIVION).

12.01. B Adrese

Adresele și adresele de corespondență electronică (și departamentul pentru a cărui atenție trebuie să fie făcută comunicarea) a fiecărei părți pentru orice comunicare care trebuie făcută sau a documentului care urmează să fie livrată sub sau în legătură cu acest contract este:

Pentru Bancă

Atenție: Departamentul țărilor vecine, Diviziunea din
sectorul public de est
98-100 bulevardul Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Nr. fax.: +352 43791

Pentru Împrumutat

Atenție: Ministerul Finanțelor
MD-2005, Chișinău
str. Constantin Tanase 7
Republica Moldova
e-mail: cancelaria@mf.gov.md

12.02 Limba engleză

- (a) orice notificare sau comunicare acordată sub sau în legătură cu acest contract trebuie să fie în limba engleză.
- (b) toate celelalte documente furnizate sub sau în legătură cu acest contract trebuie să fie:
- (i) în limba engleză; sau
 - (ii) dacă nu în limba engleză și, dacă este cazul de la Bancă, însoțită de o traducere certificată în limba engleză și, în acest caz, va prevala traducerea în limba engleză.

12.03 Eficacitatea acestui contract

Contractul, așa cum a fost inițial semnat la 26 septembrie 2016, a intrat în vigoare la 17 martie 2017.

Eficacitatea amendamentelor la prezentul Contract prevăzută în acordul de modificare este condiționată și devine efectivă numai după primirea de către Bancă, într-o formă și substanță acceptabilă băncii, a avizului juridic al ministrului justiției a împrumutatului emise în limba engleză, sub forma acceptabilă pentru Bancă, susținută de o rezoluție care autorizează intrarea în acordul de modificare de către debitor; și confirmarea ratificării acordului de amendament de către Parlamentul Republicii Moldova în conformitate cu legile aplicabile ale Republicii Moldova

Modificările la prezentul Contract prevăzute în Acordul de modificare nu vor intra în vigoare până când Banca nu trimite împrumutatului o scrisoare care să confirme îndeplinirea condiției menționate mai sus și să furnizeze data la care se efectuează amendamentele la prezentul Contract în acordul de modificare, devin eficiente, iar o astfel de scrisoare va fi o dovadă concludentă că amendamentele la prezentul contract prevăzute în acordul de modificare.

Pentru evitarea îndoielii, până când această scrisoare a fost eliberată de Bancă, nici împrumutatul, nici banca nu vor avea nicio pretenție între ele sau nu au nicio răspundere sub sau în legătură cu modificările aduse prezentului Contract prevăzut Acordul de modificare.

12.04 Considerente, Liste și Anexe

Considerentele și următoarele Liste sunt parte a acestui Contract:

Lista A	Descrierea Tehnică și Raportarea
Lista B	Definiția EURIBOR și LIBOR
Lista C	Formulare pentru Bancă și Împrumutat

Următoarele Anexe sunt atașate:

Anexa I	Forma Opiniei Legale al Ministrului Justiției
Anexa II	Formularele A/B

DREPT PENTRU CARE acest contract să fie executat și inițial în patru originale din limba engleză.

La Chișinău, 26 Septembrie 2016

La Luxemburg, 26 Septembrie 2016

Semnat pentru și în numele
REPUBLICII MOLDOVA

Iurie Chirinciuc
Ministru al Transporturilor și
Infrastructurii Drumurilor

Semnat pentru și în numele
**BĂNCII EUROPENE DE
INVESTIȚII**

W. Jardt
Șef de Direcție

Antonio Castillo
Șef al biroul de
la Chișinău

Acest contract a fost modificat și retratat cu efect la data intrării în vigoare a acordului de modificare. Drept care, Părțile, au cauzat executarea acordului de amendament în patru originale în limba engleză de către Dumitru Budianschi, Ministrul Finanțelor, în numele Republicii Moldova și [*], [*] în numele Băncii Europene de Investiții și au cauzat fiecare [nume], [poziția] și [numele], consilierul juridic, să inițieze în numele lor fiecare pagină a prezentului contract, astfel cum a fost modificată și retrasă prin acordul de modificare.

DESCRIEREA TEHNICĂ ȘI RAPORTAREA

A.1. DESCRIEREA TEHNICĂ

Scop, Locație

Proiectul conține două componente:

- (i) Achiziționarea 12 locomotive diesel de marfă și echipamentele asociate de întreținere. Noile locomotive le vor înlocui pe cele existente, a căror durată de utilizare a expirat;
- (i) Reabilitarea infrastructurii feroviare.
- (ii) Reabilitarea componentelor infrastructurii feroviare este supusă alocării ex-ante.

Descriere

Componenta 1. Locomotivele

Locomotivele vor fi de tip diesel-electrice cu motoare de tracțiune de curent alternativ și având următoarele caracteristici tehnice de bază:

Putere nominală	3 100 – 3 300 kW
Emisiile gazelor de eșapament	EURO IIIA, așa cum sunt specificate în Directiva 97/68/CE, după cum a fost modificată prin Directiva 2012/46/UE
viteza de proiectare	100 – 120 km/oră
Sarcina pe osie	< 24.5 t
Gabaritul vehiculului	1-T în conformitate cu GOST 9238-83 sau cu un standard echivalent
ecartamentul de cale ferată	1520 mm
Cuplare	Cuplaje automate cu buffer compatibile cu cuplajul SA3
Sistem de semnalizare la bord	Tip ALSN/KLUB

Domeniul de aplicare al componentei va include:

- certificarea locomotivelor pentru funcționarea în rețeaua moldovenească și pe secțiunile învecinate ale rețelei ucrainene;
- furnizarea și instalarea echipamentelor de întreținere necesare, în special, a echipamentelor de diagnosticare;
- instruirea personalului de întreținere;
- instruirea personalului de operare (șoferi și ajutoare);
- stocul pieselor de schimb critice;
- stocul de piese de schimb consumabile pentru faza inițială de funcționare;
- servicii post vânzare pentru transferul de cunoștințe către personalul CFM, inclusiv întreținerea locomotivelor pentru primii ani de funcționare.

Echipamentul de întreținere va fi instalat în primul rând în depozitul existent Basarabeasca. Nu există lucrări de construcții civile semnificative, în special, nici o activitate ce necesită autorizații de mediu, vor fi efectuate pentru a adapta instalațiile de întreținere pentru deservirea noilor locomotive.

Componenta 2. Lucrări de reabilitare a infrastructurii. Secțiunile de reabilitare a infrastructurii vor fi amplasate pe liniile principale Bender - Chișinău - Ungheni - Bălți - Ocnița sau Bender - Basarabeasca - Etulia - Giurgiulești și selectate în conformitate cu obiectivele Strategiei de Transport și Logistică pentru anii 2013-2022 și care face obiectul alocării ex-ante datorită diligenței. Reabilitarea infrastructurii va consta în principal din reînnoirea căii și unele îmbunătățiri limitate la patul de cale ferată și a structurilor civile de-a lungul alinierii existente. Lucrările vor fi desfășurate în principal în dreptul zonei drumului. Descrierea tehnică a acestei componente va fi definită la alocare.

Condiții generale pentru cele două componente

Achiziția de terenuri și relocarea, dacă este necesar, întreținerea locomotivelor, precum și TVA-ul

urmează să fie finanțate de către Promotor.

Calendar

Locomotivele

Componenta, inclusiv livrarea, testarea, punerea în funcțiune și darea în exploatare va fi finalizată către 30.09.2020.

Lucrări de reabilitare a infrastructurii.

Finalizarea Componentei se preconizează înainte de 30.06.2025. Data de finalizare va fi definită la alocare.

A.2. INFORMAȚII DE PROIECT CARE TREBUIE TRANSMISE BĂNCII ȘI METODA DE TRANSMITERE

Expedierea informației: desemnarea persoanei responsabile

Informațiile de mai jos trebuie să fie transmise Băncii pe răspunderea:

	Contact financiar și tehnic
Compania	Calea Ferata din Moldova (CFM)
Persoana de contact	DI Serghei Tomșa
Funcția	Director general adjunct pentru tracțiune și infrastructură Șeful UIP
Funcția/Departamentul financiar și tehnic	
Adresa	str. Vlaicu Pârcălab 48 MD-2012 Chișinău Moldova
Telefon	+373 68674301
Fax	
Email	serghei.tomsa@railway.md

Persoana de contact menționată este persoana responsabilă la moment.

Împrumutatul va informa BEI imediat în cazul oricărei schimbări.

2. Informații despre subiecte specifice

Împrumutatul va remite Băncii următoarele informații cel târziu pînă la termenul-limită indicat mai jos.

Document/informație	Termen-limită
Documente pentru condițiile de plată.	Înainte de prima tragere pentru fiecare componentă identificată în descrierea tehnică.
Fezabilitate, studii de mediu și orice alte documente relevante, precum și orice alte informații necesare cu privire la reabilitarea infrastructurii componente în detalii suficiente pentru a permite serviciilor Băncii să evalueze eligibilitatea pentru finanțare.	Cu cererea de alocare.
Planul actualizat de achiziții	La fiecare șase luni.

3. Informații privind punerea în aplicare a proiectului

Împrumutatul va remite Băncii următoarele informații cu privire la progresul proiectului pe parcursul implementării cel târziu pînă la termenul-limită indicat mai jos.

Document/informație	Termen-limită	Frecvența raportării
<p>Proiectul Raportului de progres pentru componenta Locomotive, așa cum este definit în descrierea tehnică:- O scurtă actualizare a descrierii tehnice, explicînd motivele pentru schimbări semnificative vs. domeniu de aplicare inițial;- Actualizarea la data finalizării fiecăruia dintre componentele principale ale proiectului, explicînd motivele pentru orice posibilă întîrziere ;- Actualizarea costului proiectului, explicînd motivele pentru orice posibile creșteri ale costurilor vs. costuri bugetate inițial;- O descriere a oricărei probleme majore cu impact asupra mediului;- Progresul punerii în aplicare a sistemului mediului, de sănătate și de managementul siguranței;- Actualizarea procedurilor de achiziții publice;- Actualizarea cererii de proiect sau a utilizării și comentarii;- Orice problemă semnificativă care a avut loc și orice risc semnificativ care poate afecta funcționarea proiectului;- Actualizarea privind progresele înregistrate în restructurarea CFM;- Actualizarea progresului reformei feroviare din Republica Moldova;- Orice acțiune juridică referitoare la proiect care ar putea fi în curs de desfășurare.</p> <p>Conținutul Raportului de progres al Proiectului pentru componenta de reabilitare a infrastructurii, așa cum este definită în descrierea tehnică, va fi stabilită la alocare.</p>	<p>Primul raport pînă la 31 octombrie 2016.</p>	<p>Bianual (o dată la șase luni).</p>

4. Informații privind finalizarea lucrărilor și primul an de funcționare

Împrumutatul va remite Băncii următoarele informații cu privire la finalizarea proiectului și punerea în funcțiune cel târziu pînă la termenul-limită indicat mai jos.

Document/informație	Data transmiterii la către Bancă
<p>o Proiectul Raportului final pentru componenta Locomotive, așa cum este definită în descrierea tehnică, inclusiv:- O succintă descriere a caracteristicilor tehnice ale proiectului realizate, explicînd motivele pentru orice schimbare semnificativă;- Data de finalizare a fiecăreia dintre componentele principale ale proiectului, explicînd motivele pentru orice întîrziere posibilă;- Costul final al proiectului, explicînd motivele pentru orice posibile creșteri ale costurilor vs. costuri bugetate inițial;- Numărul de noi locuri de muncă create de proiect: atît locurile de muncă pe parcursul implementării proiectului, cît și noile locuri de muncă permanente create;- O descriere a oricărei probleme majore cu impact asupra mediului;- Actualizarea privind eliminarea locomotivelor înlocuite (scoase din uz, utilizare, etc.); Progresul punerii în aplicare a sistemului mediului, de sănătate și de management al siguranței ; - Actualizarea procedurilor de achiziții publice;- Actualizarea cererii proiectului sau utilizarea și comentarii;- Orice problemă semnificativă care a avut loc și orice risc semnificativ care poate afecta funcționarea proiectului;- Actualizarea privind progresele înregistrate în restructurarea CFM;- Actualizarea progresului reformei feroviare din Republica Moldova;- Orice acțiune juridică referitoare la proiect care ar putea fi în curs de desfășurare;- Actualizarea valorilor reale pentru următorii indicatori ai proiectului: o Numărul de locomotive achiziționate;</p> <ul style="list-style-type: none"> o Beneficiari (pasageri pe an); o Marfă (tone pe an); o Economie de timp (un milion de ore/an); <p>Eficiența energetică (tone de combustibil economisit). Conținutul Raportului de progres al Proiectului pentru componenta de reabilitare a infrastructurii, așa cum este definit în descrierea tehnică, va fi stabilit la alocarea.</p>	<p>15 luni de la încheierea substanțială.</p>

Information required

5. Informația solicitată după 3 ani de la Proiectul Raportului final
 Împrumutatul va remite Băncii următoarele informații 3 ani după raportul de finalizare a proiectului, cel târziu pînă la termenul-limită indicat mai jos.

Document/informație	Data transmiterii la Bancă
Raport extins cu 3 ani, inclusiv: <ul style="list-style-type: none"> ○ - Actualizarea valorilor reale pentru următorii indicatori ai proiectului: <ul style="list-style-type: none"> ○ Numărul de locomotive achiziționate; ○ Beneficiari (pasageri pe an); ○ Marfă (tone pe an); ○ Economie de timp (un milion de ore/an); Eficiența energetică (tone de combustibil economisit). Conținutul Raportului de progres al Proiectului pentru componenta de reabilitare a infrastructurii, așa cum este definit în descrierea tehnică, va fi stabilit la alocare.	3 ani după finalizarea substanțială.

Limba de raportare	Engleză
---------------------------	---------

Definiții ale EURIBOR și LIBOR

A. EURIBOR

“**EURIBOR**” înseamnă:

- (a) în ceea ce privește o perioadă relevantă mai mică de o lună, rata dobânzii (așa cum este definit mai jos) pentru o perioadă de o lună;
- (b) în ceea ce privește o perioadă relevantă de o lună sau mai mare de o lună, rata dobânzii disponibile aplicabilă pentru un termen corespunzător duratei numărului de luni; și
- (c) în ceea ce privește o perioadă relevantă mai mare de o lună pentru care rata dobânzii nu este disponibilă, rata care rezultă dintr-o interpolare liniară cu referință la două rate pentru depozitele în Euro, dintre care una este aplicabilă pentru o perioadă care este perioadă imediat mai scurtă decât durata perioadei relevante, iar cealaltă este rata aplicabilă pentru perioada imediat mai lungă decât durata perioadei relevante,
(Perioada pentru care este luată rata sau de la care ratele sunt interpolate fiind "**Perioada reprezentativă**")

în sensul literelor (b) și (c) de mai sus, "**disponibile**" înseamnă ratele, pentru scadențele indicate, care sunt calculate și publicate de Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), sau orice alt prestator de servicii selectat de European Money Markets Institute (EMMI), cu sponsorizarea EMMI și EURIBOR ACI, sau orice succesor al acestei funcții al EMMI și EURIBOR ACI, după cum a stabilit Banca."

"**Rata dobânzii**" înseamnă rata dobânzii pentru depozitele în EUR pentru perioada relevantă publicată la 11h00, ora Bruxelles-ului, sau la un moment ulterior acceptabil pentru Bancă în ziua ("**Data recalculării**"), care cade cu 2 (două) zile lucrătoare relevante înainte de prima zi a perioadei relevante, pe pagina Reuters EURIBOR 01 sau pe pagina următoare sau, în caz contrar, prin orice alte mijloace de publicare alese de către Bancă pentru acest scop.

În cazul în care o astfel de rată nu este publicată, Banca va solicita birourilor principale a patru bănci importante din zona euro, selectate de Bancă, cotația ratei la care depozitele în Euro cu o valoare comparabilă sunt oferite de fiecare dintre aceste bănci la aproximativ ora 11:00, ora Bruxelles-ului, la Data recalculării, pentru băncile din piața interbancară din zona euro, pe o perioadă egală cu perioada reprezentativă. În cazul în care sunt prevăzute cel puțin 2 (două) cotații, rata la Data recalculării va reprezenta media aritmetică a acestor cotații.

Dacă sunt oferite mai puțin de 2 (două) cotații în urma solicitării, rata la Data recalculării va reprezenta media aritmetică a cotațiilor băncilor importante din zona euro, selectate de către Bancă, la aproximativ ora 11:00, ora Bruxelles-ului, în ziua care cade după 2 (două) zile lucrătoare relevante de la Data recalculării, pentru împrumuturile în euro cu o valoare comparabilă cu cea a băncilor europene principale pe o perioadă egală cu perioada reprezentativă.

În cazul în care rata care rezultă din cele de mai sus este sub zero, EURIBOR va fi zero.

Dacă nu este disponibilă nici o rată prevăzută mai sus, EURIBOR va fi rata (exprimată într-o rată procentuală per annum) care va fi determinată de către Bancă ca incluzând toate costurile pentru Bancă pentru finanțarea Tranșei relevante bazate pe rata de referință generată intern de către Bancă, aplicabilă la momentul respectiv sau pe o metodă alternativă de stabilire a ratei, determinate în mod rezonabil de către Bancă.

Formulare pentru Bancă și Împrumutat

C.1 Formular pentru Oferta de debursare/ Acceptarea debursării (Articolele 1.02B și 1.02C)

Către: Republica Moldova

De la: Banca Europeană de Investiții

Data:

Subiectul: Oferta de debursare Acceptarea debursării pentru Contractul de finanțare încheiat între banca Europeană de Investiții și Republica Moldova din 26 septembrie 2016 („Contractul de finanțare”)

Număr FI: 84.909 (Facilitatea A)/ 94.170 Număr Serapis 2013 0274 (Facilitatea B)

Stimați domni,

Facem trimitere la Contractul de finanțare. Termenii definiți în Contractul de finanțare au aceeași semnificație și atunci când sunt utilizați în prezenta scrisoare.

În rezultatul solicitării de către dvs. a unei Oferte de Debursare de la Bancă, în conformitate cu Articolul 1.02B al Contractului de finanțare, prin prezenta Vă propunem să Vă punem la dispoziție următoarea Tranșă:

(a) Suma, valuta și echivalentul în Euro care urmează a fi debursată:

(b) Data Planificată a debursării (Facilității A) FI N° 84.909) / [Facilității B (FI N° [94.170])];:

(c) Baza ratei dobânzii:

(d) Periodicitatea de plată a dobânzii:

(e) Datele de plată:

(f) Termenii de rambursare a sumei împrumutului:

(g) Prima și ultima dată de rambursare a sumei împrumutului:

(h) Rata Fixă sau Marja, pînă la Data Scadenței.

Pentru a pune la dispoziție Tranșa în conformitate cu termenii și condițiile Contractului de finanțare, Banca trebuie să primească o Acceptare a Debursării, în forma unei copii a Ofertei de Debursare, semnată în mod corespunzător din numele dvs., la următorul număr de fax [____], nu mai târziu de Termenul limită de acceptare a debursării la [ora] ora Luxemburgului pe [data].

Acceptarea debursării trebuie să fie însoțită (dacă nu au fost prezentate anterior) de:

(i) indicarea contului bancar (cu codul IBAN în cazul debursărilor în Euro sau în formatul corespunzător pentru valuta relevantă) unde urmează să fie debursată Tranșa; și

(ii) dovezi ale împuternicirilor persoanelor autorizate să semneze din numele Împrumutatului și speciemenele semnăturii ale acestor persoane.

Dacă nu va fi acceptată pînă la termenul indicat mai sus, oferta indicată în prezentul document se va considera refuzată și va fi anulată în mod automat.

Dacă acceptați Tranșa, după cum este descrisă în prezenta Ofertă de debursare, se vor aplica toți termenii și condițiile aferente Contractului de finanțare, în special, prevederilor Articolului 1.04.

Cu respect, BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

Prin prezenta acceptăm oferta de debursare de mai sus:

Pentru și în numele Republicii Moldova

Data:

¹ A se prezenta pe foaie cu antetul Împrumutatului.

C.2 Formular pentru certificatul din partea Împrumutatului (Articolul 1.04B)

Către: Banca Europeană de Investiții

De la: Republica Moldova

Data: [Includeți data]

Subiectul: INFRASTRUCTURA FERROVIARĂ ȘI PARCUL DE MATERIAL RULANT AL RM, Contractul de finanțare încheiat între Banca Europeană de Investiții și Republica Moldova din [*] („Contractul de finanțare”)

Numărul FI: 84.909 (Facilitatea A) 94.170 (Facilitatea B) Numărul Serapis 2013 0274

Stimați domni,

Termenii definiți în Contractul de finanțare au aceeași semnificație și atunci când sunt utilizați în prezenta scrisoare. În sensul Articolului 1.04 din Contractul de finanțare, prin prezenta confirmăm următoarele:

- (a) nu s-a produs și nu continuă fără a fi remediat nici un eveniment descris în Articolul 4.03A;
- (b) nu a avut loc nici o schimbare semnificativă a nici unui aspect al Proiectului sau în privința aspectelor asupra cărora suntem obligați să raportăm în conformitate cu Articolul 8.01, cu excepția cazurilor comunicate anterior de noi;
- (c) dispunem de fonduri suficiente pentru a asigura finalizarea și implementarea la termen a Proiectului, în conformitate cu Anexa A.1;
- (d) niciun eveniment sau nici o circumstanță care constituie sau care în timp ori prin notificare în cadrul Contractului de finanțare ar constitui un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale conform Articolului 10.01 nu s-a produs și nu continuă fără derogare sau neremediate;
- (e) nu există niciun litigiu, arbitraj, proces administrativ sau investigație și, în măsura cunoștințelor deținute, sau nu este pe rol în vreo instanță, instituție sau agenție de arbitraj, care a dus sau este posibil în mod rezonabil să ducă la o Schimbare negativă semnificativă, la fel cum nu există vreo hotărâre sau decizie nesatisfăcătoare împotriva noastră sau a subsidiarilor noștri;
- (f) confirmările și garanțiile care urmează să fie făcute sau repetate de noi conform Articolului 6.12 sunt adevărate sub toate aspectele; și
- (g) nu s-a produs nici o Schimbare negativă semnificativă, comparativ cu situația noastră la data încheierii Contractului de finanțare.

Cu respect,

Pentru și în numele Republicii Moldova

Data:

Formular pentru Opinia Legală privind Contractul de finanțare

Banca Europeană de Investiții
 Bd. Konrad Adenauer 100 L-2950 Luxembourg
 Marele Ducat de Luxembourg
 În atenția Departamentului Juridic

[data]

Re: INFRASTRUCTURA FERROVIARĂ ȘI PARCUL DE MATERIAL RULANT AL RM, Contractul de finanțare încheiat între Banca Europeană de Investiții și Republica Moldova din [*]

Stimați domni,

Eu, subsemnatul, Ministru al Justiției din Republica Moldova, ofer prezenta în conformitate cu Articolul 1.04A(a) al Contractului de finanțare („Contract de finanțare”) pentru proiectul INFRASTRUCTURA FERROVIARĂ ȘI PARCUL DE MATERIAL RULANT AL RM în suma echivalentă cu 74 000 000 Euro, semnat la [a se confirma] între Republica Moldova („Împrumutatul”) și Banca Europeană de Investiții („Banca”). Toți termenii folosiți în prezentul document au aceeași semnificație ca și în Contractul de finanțare, dacă nu au fost definiți altfel. Am examinat o copie originală a Contractului de finanțare și am examinat legile, documentele, tratatele, contractele și alte aspecte pe care le-am considerat necesare sau adecvate, pentru a-mi exprima prezentul aviz juridic.

1. Conform celor menționate anterior, sunt de părerea că:
 - (a) Contractul de finanțare a fost executat și transmis în modul corespunzător din numele Împrumutatului de către [Numele], [Ministru al Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor] al Republicii Moldova, în calitate de reprezentant legal al Împrumutatului; și
 - (b) semnarea Contractului de finanțare de către [Numele], [Ministru al Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor] al Republicii Moldova, în calitate de reprezentant legal al Împrumutatului; a fost efectuată în conformitate cu prevederile [INSERAȚI DENUMIREA LEGII RELEVANTE].
2. În Republica Moldova nu există nici o prevedere care să solicite ca prezentul Contract de finanțare să fie consemnat, înregistrat sau pus pe rol la vreo instanță judecătorească sau autoritate pentru a-i asigura legitimitatea, valabilitatea sau caracterul executoriu.
3. Alegerea dreptului englez pentru reglementarea Contractului de finanțare este valabilă și executorie.
4. Încheierea și executarea de către Împrumutat a oricăror tranzacții prevăzute de Contractul de finanțare, Acceptarea Creditului, semnarea unei Oferte de debursare, furnizarea unei Cereri de debursare sau acceptarea unei debursări a unei Tranșe în conformitate cu Contractul de finanțare, nu va intra în conflict sau încălca restricțiile privind datoria financiară a Împrumutatului, impuse de orice alte instituții financiare internaționale sau bănci internaționale.
5. În virtutea prevederilor Contractului de finanțare, orice litigiu între părți se soluționează prin arbitraj final și obligatoriu, în conformitate cu regulile de arbitraj ale UNCITRAL. Orice hotărâre a unui astfel de tribunal de arbitraj împotriva Împrumutatului și/sau Promotorului în legătură cu Acordul de finanțare poate fi executată în Republica Moldova.
6. Nu vor fi plătite impozite, taxe sau alte plăți, inclusiv, însă fără a se limita la impozite de înregistrare sau transfer, taxe de timbru sau impozite similare, impuse de către Republica Moldova, sau orice altă subdiviziune politică sau autoritate fiscală a acesteia în legătură cu executarea și implementarea Contractului de finanțare sau în legătură cu plățile care trebuie efectuate de către Împrumutat către Bancă în conformitate cu același Contract de finanțare.
7. Toate acordurile necesare pentru controlul schimbului valutar, care ar putea fi necesare pentru primirea debursărilor, rambursarea acestora sau pentru plata dobânzii și a altor sume datorate în baza Contractului de finanțare sunt în vigoare.

8. Renunțarea la imunitate conform Articolului 11.05 a Contractului de finanțare reprezintă o obligație juridică valabilă și obligatorie a Împrumutatului.
9. Contractul de finanțare a fost ratificat în mod corespunzător de către Parlamentul Republicii Moldova în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

În baza celor menționate mai sus, sunt de părerea că au fost îndeplinite toate cerințele aplicabile în prezent Împrumutatului și/sau care reglementează Contractul de finanțare în raport cu legislația Republicii Moldova și că prezentul Contract de finanțare prezintă angajamente valabile și obligatorii ale Împrumutatului, executorii conform termenilor săi.

Cu respect,

[Nume]

Ministru al Justiției al Republicii Moldova

Formularele A/B
Formularul A – în engleză

PARTEA I

Formularul A – N-a fost necesară nici o evaluare adecvată impusă de articolul 6 alineatul (3)

**DECLARAȚIA FĂCUTĂ DE AUTORITATEA RESPONSABILĂ DE
 MONITORIZAREA SITURILOR IMPORTANTE PENTRU CONSERVAREA
 NATURII²**

Autoritatea responsabilă:

Care a examinat cererea de proiect³

Avînd sediul:

Declar că proiectul nu este de natură să aibă un efect semnificativ asupra unui sit NATURA 2000 din următoarele motive:

Prin urmare, nu a fost considerată necesară o evaluare corespunzătoare impusă de articolul 6 alineatul (3).

Se anexează o hartă la scara 1: 100.000 (sau scara cea mai apropiată), care indică localizarea proiectului, precum și siturile relevante NATURA 2000, dacă este cazul.

Data (zz/ll/aaaa):

Semnat:

Nume:

Poziția:

Organizația:

(Autoritatea responsabilă pentru siturile de monitorizare NATURA 2000)

Ștampila oficială:

² Aceasta include site-uri protejate, ca parte a rețelei Natura 2000 (inclusiv arii speciale de conservare și de protecție specială), potențialele situri Natura 2000, situri Ramsar, zone importante de păsări, situri ale Rețelei Emerald, sau altele care sunt relevante.

³ Luând în considerare cerințele art. 6 (3) din Directiva 92/43 / CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică.

PARTEA II

Formularul A – Evaluarea efectelor asupra NATURA 2000 – Fără vreun risc de efect semnificativ

DECLARAȚIA FĂCUTĂ DE AUTORITATEA RESPONSABILĂ DE MONITORIZAREA SITURILOR IMPORTANTE PENTRU CONSERVAREA NATURII¹

Autoritatea responsabilă.....

Care a examinat cererea de proiect²

Cu sediul

Declară că, în urma unei evaluări corespunzătoare prevăzute la articolul 6 alineatul (3) din Directiva 92/43/CEE, proiectul nu va avea efecte semnificative asupra unui sit de importanță pentru conservarea naturii¹.

Vă rugăm să prezentați o sinteză a concluziilor evaluării adecvate efectuate în conformitate cu articolul 6 alineatul (3) din Directiva 92/43/CEE:

Vă rugăm să prezentați o sinteză a măsurilor de atenuare necesare pentru proiect:

Se anexează o hartă la scara 1: 100.000 (sau scara cea mai apropiată), care indică localizarea proiectului, precum și siturile relevante NATURA 2000, dacă este cazul.

Semnat:

Numele și funcția:

(Autoritatea responsabilă pentru siturile de monitorizare NATURA 2000)

Ștampila oficială:

¹ Aceasta include site-uri protejate, ca parte a rețelei Natura 2000 (inclusiv arii speciale de conservare și de protecție specială), potențialele situri Natura 2000, situri Ramsar, zone importante de păsări, situri ale Rețelei Emerald, sau altele care sunt relevante..

² Luând în considerare cerințele art. 6 (3) din Directiva 92/43 / CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică.

Formularul A – în română

PARTEA I

Formularul A – Nu a fost necesară o evaluare corespunzătoare conform articolului 6 alineatul (3)

DECLARAȚIA AUTORITĂȚII RESPONSABILE DE MONITORIZAREA SITURILOR DE IMPORTANȚĂ PENTRU CONSERVAREA NATURII³

Autoritatea responsabilă:

În urma examinării cererii privind proiectul⁴

care este situat în:

declară că este puțin probabil ca proiectul să aibă efecte semnificative asupra unui sit NATURA 2000 din următoarele motive:

Prin urmare, nu s-a considerat necesară realizarea unei evaluări corespunzătoare în conformitate cu articolul 6 alineatul (3).

Se anexează o hartă la scara 1:100 000 (sau la scara cea mai apropiată), care indică localizarea proiectului, precum și, după caz, siturile NATURA 2000 în cauză.

Data (zz/ll/aaaa):

Semnătura:

Nume:

Funcție:

Organism:
(autoritatea responsabilă de monitorizarea siturilor NATURA 2000)

Ștampilă oficială:

³ Acestea includ situri protejate ca parte a rețelei Natura 2000 (inclusiv arile speciale de conservare și arile de protecție specială), situri potențiale Natura 2000, situri Ramsar, zone de importanță acvafaunistică, situri din rețeaua Emerald și alte zone relevante.

⁴ Ținând cont de cerințele articolului 6 alineatul (3) din Directiva 92/43/CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică.

PARTEA II

Formularul A – Evaluarea efectelor asupra siturilor NATURA 2000 - Fără risc de efecte semnificative

DECLARAȚIA AUTORITĂȚII RESPONSABILE DE MONITORIZAREA SITURILOR DE IMPORTANȚĂ PENTRU CONSERVAREA NATURII⁸

Autoritatea responsabilă.....

În urma examinării cererii privind proiectul⁹.....

Care va fi situat în.....

în urma unei evaluări corespunzătoare conform articolului 6 alineatul (3) din Directiva 92/43/CEE, declară că proiectul nu va avea efecte semnificative asupra unui sit de importanță pentru conservarea naturii¹.

Vă rugăm să prezentați o sinteză a concluziilor evaluării corespunzătoare realizate în conformitate cu articolul 6 alineatul (3) din Directiva 92/43/CEE:

Vă rugăm să prezentați o sinteză a măsurilor de atenuare necesare pentru proiect:

Se anexează o hartă la scara 1:100 000 (sau la scara cea mai apropiată), care indică localizarea proiectului, precum și siturile de importanță pentru conservarea naturii.

Semnătură:

Nume și funcție:

Organism (autoritatea responsabilă de monitorizarea siturilor NATURA 2000):

Ștampilă oficială:

⁸ Acestea includ situri protejate ca parte a rețelei Natura 2000 (inclusiv ariile speciale de conservare și ariile de protecție specială), situri potențiale Natura 2000, situri Ramsar, zone de importanță acvafaunistică, situri din rețeaua Emerald și alte zone relevante.

⁹ Ținând cont de cerințele articolului 6 alineatul (3) din Directiva 92/43/CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică.

Formularul B – în engleză

Formularul B – Risc de efecte considerabile

**INFORMAȚII DE LA AUTORITATEA RESPONSABILĂ DE MONITORIZAREA
SITURILOR DE IMPORTANȚĂ PENTRU CONSERVAREA NATURII¹⁰**

Autoritatea responsabilă.....
Care a examinat¹¹ cererea de proiect

Avînd sediul

transmite următoarele informații și documente care urmează să fie trimise Comisiei Europene
(bifați căsuța corespunzătoare):

informații (art. 6(4).1)

aviz (art. 6(4).2)

Statul membru:

Autoritatea națională competentă:

Adresa:

Persoana de contact:

Tel., fax, e-mail:

Data:

Notificarea conține informații sensibile? În caz afirmativ, Vă rugăm să precizați și să justificați:

¹⁰ Aceasta include site-uri protejate, ca parte a rețelei Natura 2000 (inclusiv arii speciale de conservare și de protecție specială), potențialele situri Natura 2000, situri Ramsar, zone importante de păsări, situri ale Rețelei Emerald, sau altele care sunt relevante.

¹¹ Luând în considerare cerințele art. 6 (4) din Directiva 92/43 / CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică.

1. PLANUL SAU PROIECTUL

Denumirea planului/proiectului:

Promovat de către:

Rezumatul planului sau a proiectului care are un efect asupra site-ului:

Descrierea și amplasarea elementelor și activităților proiectului cu impact potențial și identificarea zonelor afectate (a se include hărți):

2. EVALUAREA EFECTELOR NEGATIVE¹²

Denumirea și codul sitului sau siturilor Natura 2000 afectate:

A se bifa după caz

- o SPA în temeiul Directivei privind păsările
- un SIC/o ASC în temeiul Directivei privind habitatele
- găzduiește un habitat **prioritar**/o specie **prioritară**
- sunt **afectate habitate/specii prioritare**
- o zonă umedă de importanță internațională, desemnată prin **Convenția Ramsar** sau care se califică pentru această protecție
- un sit care figurează în ultimul inventar privind **zonele de importanță acvafaunistică** (IBA - Important Bird Areas) sau (dacă există) într-un inventar științific mai detaliat echivalent, aprobat de autoritățile naționale
- un sit unde se aplică **Convenția de la Berna** privind conservarea vieții sălbatice și a habitatelor naturale din Europa (articolul 4), în special un sit care îndeplinește criteriile **rețelei Emerald**
- arii protejate prin legislația națională privind conservarea naturii

Obiectivele privind conservarea sitului și elementele-cheie care contribuie la integritatea sitului:

Habitat și specii care vor fi afectate negativ (de exemplu, a se indica reprezentativitatea acestora, dacă este cazul, stadiul de conservare al acestora în conformitate cu articolul 17 la nivel național și biogeografic și gradul de izolare, rolurile și funcțiile acestora în situl respectiv).

Importanța sitului pentru habitatele și speciile care vor fi afectate (de exemplu, a se explica rolul sitului la nivel național și în regiunea biogeografică, precum și pentru coerența rețelei Natura 2000).

¹² NB: a se pune accentul pe efectele adverse anticipate asupra habitatelor și speciilor pentru care situl a fost propus pentru rețeaua Natura 2000. A se include toate informațiile care pot fi relevante în fiecare caz, în funcție de impactul identificat pentru speciile și habitatele afectate.

Descrierea efectelor adverse anticipate (pierderea, deteriorarea, perturbarea, efecte directe și indirecte etc.); amploarea efectelor (suprafața habitatului și numărul de specii sau zone afectate de proiect, expuse efectelor adverse); importanță și intensitate (de exemplu, având în vedere suprafața sau populația afectată în raport cu suprafața sau populația totală a sitului și, eventual, a țării) și amplasare (a se include hărți).

Impactul cumulat potențial și alte tipuri de impact de natură a apărea în urma acțiunii combinate a planului sau proiectului în curs de evaluare și a altor planuri sau proiecte.

Măsuri de atenuare incluse în proiect (a se indica modul de punere în aplicare al acestora și modul în care vor evita sau reduce impactul negativ asupra sitului).

3. SOLUȚII ALTERNATIVE

Identificarea și descrierea de posibile soluții alternative, inclusiv opțiunea zero (a se indica modul în care au fost identificate, procedură, metode).

Evaluarea alternativelor luate în considerare și justificarea alternativei alese (motive pentru care autoritățile naționale competente au concluzionat că nu există soluții alternative).

4. MOTIVE CRUCIALE DE INTERES PUBLIC MAJOR

Motiv pentru realizarea acestui plan sau proiect în pofida efectelor sale negative:

- Motive cruciale de interes public major, inclusiv din rațiuni de ordin social sau economic (în absența habitatelor/speciilor prioritare)

- sănătatea umană
- siguranța publică
- consecințe benefice de importanță majoră pentru mediu
- alte motive cruciale de interes public major

Descrierea și justificarea interesului public major¹³:

¹³ Poate fi necesar un nivel diferit de detaliere în funcție de faptul dacă notificarea este prezentată pentru informații sau pentru avizare.

5. MĂSURI COMPENSATORII¹⁴

Obiective, caracteristici țintă (habitate și specii) și procese/funcții ecologice de compensat (motive pentru care aceste măsuri sunt adecvate pentru compensarea efectelor negative)

Amploarea măsurilor compensatorii (suprafețe, număr de locuitori)

Identificarea și amplasarea zonelor de compensare (inclusiv hărți)

Statut anterior și condiții din zonele de compensare (habitate existente și statutul acestora, tip de teren, destinația actuală a terenurilor etc.)

Rezultate anticipate și explicarea modului în care măsurile propuse vor compensa efectele adverse asupra integrității sitului și vor permite păstrarea coerenței rețelei Natura 2000.

Calendar pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii (inclusiv punerea în aplicare pe termen lung), indicând momentul în care vor fi atinse rezultatele anticipate.

Metode și tehnici propuse pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii, evaluarea fezabilității acestora și posibila eficacitate.

Costuri și finanțarea măsurilor compensatorii propuse.

Responsabilitate pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii.

Monitorizarea măsurilor compensatorii, atunci când sunt preconizate (de exemplu, în cazul în care există incertitudini cu privire la eficacitatea măsurilor), evaluarea rezultatelor și măsuri de urmărire.

¹⁴ Nivel diferit de detaliere pot fi necesare în funcție de faptul dacă notificarea este prezentat pentru informații sau pentru avizare.

Formularul B – în română
Formularul B - Risc de efecte semnificative

**INFORMAȚII FURNIZATE DE AUTORITATEA RESPONSABILĂ DE
MONITORIZAREA
SITURILOR DE IMPORTANȚĂ PENTRU CONSERVAREA NATURII¹⁵**

Autoritatea responsabilă.....
după examinarea¹⁶ cererii privind proiectul.....
care va fi situat în

prezintă următoarele informații și documente care urmează a fi transmise Comisiei Europene pentru (a se bifa caseta corespunzătoare):

informare (art. 6(4).1)

aviz (art. 6(4).2)

Stat membru:

Autoritatea națională competentă:

Adresa:

Persoană de contact:

Tel., fax, e-mail:

Data:

Notificarea conține informații sensibile? Dacă da, precizați și justificați:

¹⁵ Acestea includ situri protejate ca parte a rețelei Natura 2000 (inclusiv ariile speciale de conservare și ariile de protecție specială), situri potențiale Natura 2000, situri Ramsar, zone de importanță acvafaunistică, situri din rețeaua Emerald și alte zone relevante.

¹⁶ Ținând cont de cerințele articolului 6 alineatul (4) din Directiva 92/43/CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică.

1. PLAN SAU PROIECT

Denumirea planului/proiectului:

Promovat de:

Sumarul planului sau proiectului care are efect asupra sitului:

Descrierea și amplasarea elementelor și acțiunilor proiectului care au un impact potențial și identificarea ariilor afectate (a se include hărți):

2. EVALUAREA EFECTELOR NEGATIVE¹⁷

Denumirea și codul sitului sau siturilor Natura 2000 afectate:

A se bifa după caz

- o SPA în temeiul Directivei privind păsările
- un SIC/o ASC în temeiul Directivei privind habitatele
- găzduiește un habitat **prioritar**/o specie **prioritară**
- sunt **afectate habitate/specii prioritare**
- o zonă umedă de importanță internațională, desemnată prin **Convenția Ramsar** sau care se califică pentru această protecție
- un sit care figurează în ultimul inventar privind **zonele de importanță acvafaunistică** (IBA - Important Bird Areas) sau (dacă există) într-un inventar științific mai detaliat echivalent, aprobat de autoritățile naționale
- un sit unde se aplică **Convenția de la Berna** privind conservarea vieții sălbatice și a habitatelor naturale din Europa (articolul 4), în special un sit care îndeplinește criteriile **rețelei Emerald**
- arii protejate prin legislația națională privind conservarea naturii

Obiectivele privind conservarea sitului și elementele-cheie care contribuie la integritatea sitului:

Habitatelor și speciilor care vor fi afectate negativ (de exemplu, a se indica reprezentativitatea acestora, dacă este cazul, stadiul de conservare al acestora în conformitate cu articolul 17 la nivel național și biogeografic și gradul de izolare, rolurile și funcțiile acestora în situl respectiv).

Importanța sitului pentru habitatele și speciile care vor fi afectate (de exemplu, a se explica rolul sitului la nivel național și în regiunea biogeografică, precum și pentru coerența rețelei Natura 2000).

¹⁷ NB: a se pune accentul pe efectele adverse anticipate asupra habitatelor și speciilor pentru care situl a fost propus pentru rețeaua Natura 2000. A se include toate informațiile care pot fi relevante în fiecare caz, în funcție de impactul identificat pentru speciile și habitatele afectate.

Descrierea efectelor adverse anticipate (pierdere, deteriorare, perturbare, efecte directe și indirecte etc.); amploarea efectelor (suprafața habitatului și numărul de specii sau zone afectate de proiect, expuse efectelor adverse); importanță și intensitate (de exemplu, avînd în vedere suprafața sau populația afectată în raport cu suprafața sau populația totală a sitului și, eventual, a țării) și amplasare (a se include hărți).

Impactul cumulat potențial și alte tipuri de impact de natură a apărea în urma acțiunii combinate a planului sau proiectului în curs de evaluare și a altor planuri sau proiecte.

Măsuri de atenuare incluse în proiect (a se indica modul de punere în aplicare al acestora și modul în care vor evita sau reduce impactul negativ asupra sitului).

3. SOLUȚII ALTERNATIVE

Identificarea și descrierea de posibile soluții alternative, inclusiv opțiunea zero (a se indica modul în care au fost identificate, procedură, metode).

Evaluarea alternativelor luate în considerare și justificarea alternativei alese (motive pentru care autoritățile naționale competente au concluzionat că nu există soluții alternative).

4. MOTIVE CRUCIALE DE INTERES PUBLIC MAJOR

Motiv pentru realizarea acestui plan sau proiect în pofida efectelor sale negative:

- Motive cruciale de interes public major, inclusiv din rațiuni de ordin social sau economic (în absența habitatelor/speciilor prioritare)
- sănătatea umană
- siguranța publică
- consecințe benefice de importanță majoră pentru mediu
- alte motive cruciale de interes public major

Descrierea și justificarea interesului public major¹⁸:

¹⁸ Ar putea fi necesare niveluri diferite de detaliere în funcție de motivul pentru care este prezentată notificarea: spre informare sau în vederea emiterii unui aviz.

5. MĂSURI COMPENSATORII¹⁹

Obiective, caracteristici țintă (habitate și specii) și procese/funcții ecologice de compensat (motive pentru care aceste măsuri sunt adecvate pentru compensarea efectelor negative)

Amploarea măsurilor compensatorii (suprafețe, număr de locuitori)

Identificarea și amplasarea zonelor de compensare (inclusiv hărți)

Statut anterior și condiții din zonele de compensare (habitate existente și statutul acestora, tip de teren, destinația actuală a terenurilor etc.)

Rezultate anticipate și explicarea modului în care măsurile propuse vor compensa efectele adverse asupra integrității sitului și vor permite păstrarea coerenței rețelei Natura 2000.

Calendar pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii (inclusiv punerea în aplicare pe termen lung), indicând momentul în care vor fi atinse rezultatele anticipate.

Metode și tehnici propuse pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii, evaluarea fezabilității acestora și posibila eficacitate.

Costuri și finanțarea măsurilor compensatorii propuse.

¹⁹ Ar putea fi necesare niveluri diferite de detaliere în funcție de motivul pentru care este prezentată notificarea: spre informare sau în vederea emiterii unui aviz.

Responsabilitate pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii.

Monitorizarea măsurilor compensatorii, atunci când sunt preconizate (de exemplu, în cazul în care există incertitudini cu privire la eficacitatea măsurilor), evaluarea rezultatelor și măsuri de urmărire.